

FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE

3 SEPTEMBRE 1993

N° 17

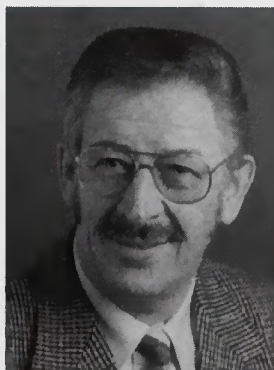
Fr. 3.50



**CORSEREY:
UN VILLAGE À L'IMAGE D'UN ERMITAGE**

**MARCHÉ-CONCOURS DE BULLE:
LE PLUS IMPORTANT DE SUISSE**

de Gérard Bourquenoud



Poésie de l'alpe

Nimbée d'une gloire historique défiant les siècles, baignée dans une atmosphère de légendes et de poésie, cette terre de Fribourg est encore aujourd'hui ce pays de rêve dont le décor harmonieux, séducteur et prestigieux, donne à celui qui ne fait que passer l'envie de revenir. Une terre à laquelle le Fribourgeois demeure attaché, où les choses vont au-devant de soi sans violence ni contrainte, dans le velours des prairies aux couleurs différentes selon les saisons. Une terre qui ressemble à un écrin de verdure en été et à un diamant ruisselant de lumière en hiver. Dans ce beau Pays de Fribourg, en particulier en Gruyère, vous avez des chances de découvrir un de ces alpages fidèles à une tradition immémoriale. Vous avez aussi la possibilité de rencontrer le mulet bâté accompagné du «barlatè» sur le chemin de l'alpe.

A votre arrivée, la porte s'ouvre et aussitôt votre regard est attiré par l'immense chaudière noire, laquelle est considérée comme étant l'âme du chalet. Elle attend que ses flancs se remplissent de ce bon lait. Déjà, le fabricant prépare soigneusement sa présure et, tandis que le feu crépite dans le foyer, le «défajia» et le «tranche-caillé», animés par un mouvement régulier pendant près de deux heures, vont brasser et remuer la masse liquide jusqu'au moment où le grain aura atteint la consistance souhaitée. Puis c'est l'instant décisif où le fromager, secondé par le maître armailli ou le «bouébo», va extraire, avec une toile en jute, la précieuse substance qui prendra place dans les moules de bois. Après quoi le petit-lait ainsi tranché sera replacé sur le foyer et soumis à un traitement analogue pour en retirer ce produit qui se nomme le sérac. Le travail du fabricant n'est pas terminé pour autant. Il lui faudra à plusieurs reprises retourner les meules en attendant de les acheminer vers la cave à saler. Il devra d'autre part procéder à la toilette minutieuse de la chaudière de cuivre. Et souvent, quand le troupeau compte plus de 30 ou 40 vaches et que l'herbe est encore assez tendre et abondante pour permettre un lait plus généreux, il faudra recommencer tout ce rituel le soir. Inutile de dire que dans de telles conditions les journées sont bien remplies, surtout lorsque les particularités de l'alpage, comme c'est le cas sur les pâturages de la Gruyère, obligent les gens de l'alpe à se lever tôt pour que la traite puisse se faire pendant que les vaches sont encore aux alentours du chalet.

Nous imaginons dès lors les exigences que doit réunir tout bon fromager d'alpage: connaissance du bétail, de la fabrication, autorité à la fois ferme et amicale pour faire équipe avec les armaillis. Quel que soit l'avenir d'une telle branche de notre économie, le fromager d'alpage demeurera toujours l'incarnation la plus authentique de la tradition et de l'esprit de l'alpe. Et un tel esprit de la terre doit subsister quelles que soient les formes nouvelles que l'évolution imposera à l'exploitation et au maintien de nos alpages.

FRIBOURG ILLUSTRÉ

3 SEPTEMBRE 1993

N° 17

La jeunesse reprend goût à la bicyclette

Les animaux

Le destin d'une commune



L'aménagement d'une zone à bâtir dans laquelle les autorités souhaitent voir se réaliser des appartements et des locaux de rencontre pour la population est un projet capital pour l'avenir de la commune de Corserey qui n'a que 243 habitants.

ENVIRONNEMENT

Pourquoi la vie des papillons est-elle si courte? **4**

TOURISME

La CGN au service du tourisme depuis 120 ans
Que diriez-vous d'une croisière sur le Rhin? **7**

VILLAGES DE CHEZ NOUS

Corserey: un petit paradis à la campagne **11**

LES SPORTS

FC Broc: 1^{er} club hors de la capitale
Calendrier des matches du HC Fribourg-Gottéron
Fribourg-Natation: une activité bénévole **18**

LE PATÉ D'INTCHE-NO

Le paté din le tyinton dè Vô **21**

HUITIÈME DISTRICT

Amicale des Fribourgeois des Avants **24**

SPORTS ÉQUESTRES

Fête nationale du cheval dans le Jura **28**

US ET COUTUMES

La bénichon de la plaine **31**

NOS AÎNÉS

Aide financière supplémentaire **34**

UN BRIN DE PHILOSOPHIE

Le mal de vivre par Valentine **35**

ÉLEVAGE

Marché-concours de taureaux de Bulle: une renommée internationale **37**



Cours de sauvetage avec...

Fribourg-Natation, un club qui existe depuis 1925 et déploie son activité au service de la jeunesse et des adultes. Comprenant 21 membres actifs et six sections, manifestant un dynamisme remarquable, il donne des cours en particulier pour initier ceux et celles qui, dans la vie quotidienne, devraient faire face à des problèmes de sauvetage.

Plus de 700 taureaux à Bulle



Le marché-concours de taureaux de Bulle enregistre cette année un nombre record avec la présence de 716 sujets, dont 69 viennent de Berne, Vaud, Neuchâtel et Jura. La qualité de l'élevage fribourgeois fait du chef-lieu gruérien la place commerciale la plus importante de Suisse des taureaux reproducteurs.

NOTRE COUVERTURE:

Un jour de marché à Morat

On imagine la joie de ces gosses de quitter l'espace d'une heure la classe enfantine pour découvrir le marché de la cité historique de Morat en compagnie de leur institutrice. Pour elle, une telle promenade n'est pas de tout repos, car elle doit continuellement avoir les yeux sur son groupe pour ne pas perdre l'un d'eux dans la foule des visiteurs.

Photo de Fulvio Roiter tirée du livre «Fribourg», en vente aux Editions Fagnière, à Fribourg.

Le règne animal

Pourquoi la vie des papillons est-elle si brève?

Lépidoptères est le nom scientifique des papillons et il ne leur a pas été attribué par hasard. En effet, ce mot d'origine grecque nous indique que les ailes des papillons sont recouvertes d'écailles. Les membranes alaires sont incolores tandis que les écailles sont bariolées, très nombreuses et posées sur les ailes comme des tuiles sur un toit.

Si nous touchons les ailes d'un papillon, elles se décolorent et sur nos doigts reste une très fine poussière colorée. Ce sont les petites écailles qui se désagrègent au toucher et c'est pour cette raison qu'il faut manipuler les papillons avec une extrême délicatesse.

Mieux vaut laisser cela à qui sait s'y prendre: les entomologistes, les collectionneurs, les amateurs. Collectionner des papillons n'est pas un jeu d'enfant. Pour avoir une collection complète il faut assembler 130 000 exemplaires, c'est-à-dire un papillon de chaque espèce officiellement cataloguée.

Les papillons s'adaptent aux climats les plus variés et nous en trouvons dans toutes les régions de la terre, sauf à l'Antarctique.

Les ailes sont constituées par une membrane dédoublée en deux feuillettes; les nervures forment la charpente de soutien et abritent les vaisseaux sanguins, les nerfs et les trachées.

Les couleurs des ailes peuvent aussi bien être de nature chimique que physique; chimique, lorsqu'elles proviennent de pigments colorés; physique, lorsqu'elles sont dues à un phénomène optique, ce qui les fait varier suivant l'action de la lumière.

Les papillons aux couleurs les plus vives appartiennent au groupe des ropalocères.

L'ouverture des ailes varie de 3 millimètres chez certaines espèces de neptulidés à 30 centimètres chez les noctuidés de l'Amérique du Sud. On pense que les antennes des

papillons constituent également les organes de l'odorat car elles sont pourvues de soies et d'écailles sensorielles.

Les lépidoptères subissent une métamorphose qui a lieu en 4 phases: œuf, larve ou chenille, nymphe ou chrysalide, insecte adulte ou papillon.

La femelle dépose un certain nombre d'œufs qui varie selon l'espèce: quelques dizaines à quelques milliers. En général, ces œufs sont pondus sur certains types de plantes, même s'il existe des papillons qui ne se soucient guère du choix de la plante et déposent leurs œufs au hasard.

Il n'est pas toujours vrai qu'un bon départ annonce une bonne réussite: en effet, la chenille, ou larve, lorsqu'elle sort de l'œuf, ne laisse pas prévoir qu'elle deviendra un magnifique papillon. Certaines chenilles sont recouvertes de poils urticants et il vaut mieux garder ses distances; d'autres, si on les dérange, émettent une odeur nauséabonde. Leur appareil masticateur est pourvu de mandibules extrêmement robustes. Sur la lèvre inférieure se trouve le conduit des glandes qui sécrètent la soie.

Les chenilles sont nuisibles à l'agriculture car elles dévorent les feuilles, les fruits et même le bois des plantes. Il arrive cependant qu'elles détruisent des parasites plus nuisibles qu'elles. Il ne faut donc pas les détruire de manière systématique.

Certaines espèces de larves, par exemple celles qui vivent en haute montagne, ou xylophages, ont une vie larvaire de deux ou trois ans. D'autres espèces cependant parviennent à maturité en quinze jours seulement. A la fin de la période larvaire, la chenille se transforme en chrysalide. Cette transformation peut avoir lieu sur une branche,

dans le creux d'un arbre, sous son écorce et même sur une paroi de pierre ou sous un caillou.

La chrysalide peut être nue ou renfermée dans un cocon. Pour construire ce cocon, elle sécrète des fils de soie dont elle s'enveloppera. C'est justement à l'intérieur de ce cocon que la chrysalide se transforme en papillon. Certains organes de la larve sont dissous et digérés par des ferments, après quoi l'adulte peut se former. Des organes qui n'existaient chez la larve que sous forme de groupes microscopiques de cellules se développent maintenant très rapidement.

L'appareil buccal masticateur de la chenille se transforme en une espèce de longue trompe dont se sert l'insecte pour sucer. L'insecte tient sa trompe enroulée en spirale sous la tête et la détend pour se nourrir du nectar des fleurs.

Les ailes se développent également à partir d'un groupe de cellules que la larve possédait auparavant.

La chrysalide ne se nourrit pas et elle ne produit pas d'excréments; sa respiration est très réduite. La durée de cette phase varie également de manière disproportionnée d'espèce en espèce: elle peut aller d'une à deux semaines jusqu'à un maximum d'une ou plusieurs années.

Au moment de l'éclosion, l'insecte ne peut pas s'envoler tout de suite, il doit d'abord attendre que ses ailes sèchent et se raidissent. C'est alors que commence l'existence du papillon proprement dit: cette existence, comme pour les phases précédentes, varie d'espèce en espèce. Cependant, pour toutes les espèces de papillons la vie est brève, surtout si on la compare à la vie de la chenille et de la chrysalide. Les papillons qui ont la vie la plus longue sont ceux qui «naissent» en été et qui meurent au printemps, au moment où ils

déposent les œufs. Il faut ajouter à cela que pendant la mauvaise saison, c'est-à-dire pendant plus de la moitié de leur vie, ces papillons tombent en léthargie; de plus ils ne représentent que 2% des espèces existantes.

De nombreuses espèces ne vivent que quelques jours, juste le temps de se reproduire. Elles vivent peu, car la nature a décidé qu'elles ont déjà assez vécu comme chenille et chrysalide. Une fois atteint le stade de magnifiques papillons, la fin est proche.

Par contre les papillons ne connaissent pas la tristesse et la désolation qui accompagnent souvent la vieillesse. Pour eux, la vieillesse correspond à la période la plus radieuse de leur existence. Nous pouvons donc conclure que, si la vie des papillons finit vite, elle finit vraiment en beauté!

Un exemplaire de «apatura ilia». Les couleurs splendides des papillons de jour sont dues à certains pigments et à un phénomène de diffraction de la lumière sur la surface de ses ailes.



La jeunesse reprend goût à la bicyclette

Depuis plusieurs années, la bicyclette connaît un vif regain d'intérêt, tant comme moyen de déplacement utilitaire que comme mode de sport et de loisirs. Etant donné qu'ils sont de plus en plus nombreux à utiliser le vélo, les Suisses demandent plus de sécurité et de confort. Pour se faire entendre, ils se sont mobilisés lors de la 14^e Journée nationale du vélo. Ils étaient 800 à Zurich, 900 à Genève, 700 à Lausanne et 300 à Fribourg. Actuellement notre pays compte 3,5 millions de bicyclettes, soit 400 000 unités de plus que le parc automobile qui atteint 3,1 millions de véhicules. Si la vente de la petite reine à pédales continue à progresser, les routes de notre pays pourraient bien ressembler dans un proche avenir à celles de la Chine.

G. Bd



Des mâts par centaines

Ce n'est qu'une vue partielle du port de Portalban où sont amarrés des centaines de bateaux privés. Si bon nombre d'entre eux naviguent durant l'été sur le lac de Neuchâtel, d'autres n'ont semble-t-il jamais quitté le port. Mais mine de rien, ils sont en guise de parade et offrent un spectacle grandiose sur les rives fribourgeoises de ce lac romand.

G. Bd



A pied ou en yacht

Le canal qui relie le lac de Morat au lac de Neuchâtel connaît, lui aussi, une animation toujours plus importante durant la saison estivale. Nombreux sont les bateaux qui, en plus d'un service régulier, proposent des croisières d'un jour ou d'un demi-jour avec repas et distractions à bord sur les trois lacs: Neuchâtel - Bienne - Morat. Le canal en question est également très fréquenté par des yachts et canots moteurs dont les passagers saluent d'un geste très amical ceux qui se promènent à pied sur ses rives, comme le montre notre photo.

G. Bd



Le jus de pomme favorise la sauvegarde des pommiers

FLP. Il existe un dépérissement des arbres causé par l'attitude du consommateur. En effet, le jus de pomme, produit des pommiers, fidèles habitants de nos vergers, se trouve de plus en plus évincé par des limonades et d'autres boissons à la mode. Comment en vouloir aux paysans d'abattre peu à peu ces arbres devenus inutiles, faute de rentabilité. Le consommateur oublie cependant que le jus de pomme est un véritable don de la nature. En plus de sa saveur fruitée, il offre une richesse en éléments constitutifs et en substances énergétiques qui est proche de l'apport en valeur physiologique nutritive du lait. Le jus de pomme ne contient ni sucre raffiné, ni édulcorant, ni excitant, ni arômes artificiels. Toute sa saveur est purement naturelle. Une augmentation de la consommation de jus de pomme permettrait de repeupler les vergers.



PHOTO MARKUS NIEDERHAUSER

La râpe à röstis sort de l'oubli

Les fromages traditionnels suisses - gruyère, emmental, sbrinz - et tout un choix de légumes frais se débitent en copeaux à la rape à röstis. Mêlés à une sauce légère, ils composent vos délicieux repas d'été. Mets complets réalisés sans livre de recettes, au gré de votre fantaisie et des disponibilités saisonnières du marché.



1680 ROMONT
Tél. 037/52 27 21

AU RESTAURANT:

Spécialités à la carte
Truite du vivier
Scampis à l'indienne

Tournedos aux morilles
Fondue bourguignonne ou
chinoise

Toutes autres spécialités
sur commande

Tous les jours
MENU DE SAISON

TOUS LES SOIRS
DÎNER AUX CHANDELLES

Salle pour sociétés
et banquets
Service traiteur

AU DANCING: tous les soirs
orchestre - attractions - danse

Hôtel de la Gare Grandvillard

1666 Villars-sous-Mont
Fam. Cl. Pochon-Morel
Tél. 029/8 11 26

Menu du jour, carte
SPÉCIALITÉS: Charbonnade
Jambon - Truites de Neirivue

Salles rénovées pour
banquets et sociétés (300 pl.)

Installation
de sonorisation avec micro portable dans tous nos locaux



Fermé
le mardi

Hôtel-Restaurant de la Croix-Fédérale



Famille Roger Rey-Riedo
1611 Le Crêt-près-Semsaies
Fermé le lundi Tél. 029/8 51 42

Salle jusqu'à 250 places
pour bal, apéritif, théâtre,
concert, assemblée
Grand parc
Chambres et dortoirs

La Compagnie générale de navigation
sur le lac Léman (CGN)

Depuis 120 ans au service du tourisme

Seulement compagnie de navigation translémanique, transnationale du lac Léman, la CGN bat pavillons suisse et français, vaudois, genevois, valaisan et haut-savoyard, pour l'amour de ce lac qui nous unit pour le plaisir des touristes, vacanciers et riverains, mais aussi en qualité de transport public pour les frontaliers.

Un peu d'histoire

La navigation lacustre, activité d'un caractère particulier, anime le Léman depuis 170 ans. C'est en effet en 1823 qu'Edward Church, consul des Etats-Unis en France, lance sur le Léman le premier bateau à vapeur de Suisse, le «GUILLAUME TELL». Son énorme succès suscite la création d'autres entreprises. Après cinquante ans d'âpre concurrence, l'actuelle Compagnie générale de navigation naît en 1873 de la fusion des trois principales sociétés de l'époque et de l'absorption des entreprises concurrentes.

Après quarante ans d'essor, qui permettent à la CGN de se développer admirablement et de s'équiper de la plus belle flotte de Suis-

se, la Première Guerre mondiale, puis l'avènement de l'automobile et la crise économique des années trente lui portent un coup fatal. Ce n'est qu'avec l'aide financière des pouvoirs publics qu'elle réussit à subsister, au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, puis à se relever. L'Exposition nationale de 1964 fut le départ d'une nouvelle période d'expansion économique, où la CGN trouva sa vitesse de croisière, d'entreprise privée d'utilité publique.

La Compagnie a son siège et le chantier naval à Lausanne, avec un bureau permanent à Genève et elle dessert 41 débarcadères tout autour du lac.

Une flotte hors du commun

La CGN a deux visages, celui de la tradition de ces grands bateaux qui battent depuis des décennies les eaux du bleu Léman de leurs roues à aubes et celui de la modernité profilant sur nos rives verdoyantes la silhouette élancée de paquebots lacustres dotés des perfectionnements les plus sophistiqués du XXI^e siècle. Cette dualité est soigneusement entretenue par le marketing de la Compagnie.

Les bateaux à roues à aubes, la moitié de la flotte de la CGN, sont sa fierté et elle les chérit. Malgré leur âge respectable, ces huit unités sont toujours aussi fringantes.

Les hommes

Sans compter le personnel de restauration, la CGN occupe actuellement quelque cent



M^{me} Alexandra Sanson, en compagnie du capitaine Dominelli.

trente-sept collaborateurs. Ces professionnels du lac exercent tous un autre métier qu'ils pourront mettre en pratique durant la saison morte au chantier de la Compagnie. Menuisier, mécanicien, tapissier, peintre, etc., en tout une bonne douzaine de professions sont représentées au sein du personnel de la CGN. Ces précieux talents permettront de réparer, rénover ou transformer la flotte qui retrouvera ainsi, les beaux jours revenus, une nouvelle jeunesse. Cette cure de jouvence est bien méritée si l'on sait que les bateaux de la CGN parcourent chaque année plus de 320 000 kilomètres.

Les services

D'avril à septembre, les bateaux assurent des services réguliers sur tout le lac; ils desservent trente et un débarcadères sur la côte suisse (19 vaudois, 10 genevois et 2 valaisans) et dix sur la côte française. Durant le reste de l'année, ils assurent quotidiennement des liaisons régulières entre Lausanne et Evian, et un service Lausanne-St-Gingolph et retour quotidien en octobre, qui devient dominical les mois de novembre à mars.

Toutefois, la grande part du trafic est avant tout touristique. Les bateaux de la CGN prennent une part très importante dans le développement touristique de la région en offrant à la population riveraine d'une part, et aux touristes d'autre part, la possibilité de découvrir cette belle région en sillonnant cette petite mer intérieure qu'est le Léman, dans le calme et la détente.

En chiffres ronds, la flotte transporte chaque année près de 1 600 000 à 1 800 000 passagers.

Depuis 120 ans, la CGN sert la population et le tourisme sans jamais faillir à sa tâche, en restant notamment un lien extrêmement précieux entre les côtes suisse et française du Léman.

Aussi, le public lui marque de manière tangible son attachement en venant et revenant très nombreux sur ses bateaux de manière à profiter d'une multitude de plaisirs qui s'intitulent détente, évasion, plein air, danse, gastronomie et joie de vivre.

Le magnifique jet d'eau de Genève.



En croisière sur le Rhin:

c'est la vie de château

Les croisières apportent chaque jour la preuve qu'elles ne sont pas ce que croient encore certains. Des bateaux de plus en plus confortables, des «tout compris» vraiment raisonnables, des destinations ou des excursions attrayantes, une plus grande facilité à rejoindre - par avion - le port où l'on a choisi d'embarquer pour la tranche du périple qui correspond aux goûts et aux dates des vacances, permettant ainsi à cette forme de tourisme de grandir.



Le départ de Cointrin à bord d'un DC 9 de Swissair.

Pour se convertir au plaisir que procure une croisière qui a vraiment le vent en poupe sur le Rhin, il est judicieux de mettre le cap sur le bateau Wilhelm Tell de la compagnie Triton, de Bâle, lequel offre tout le confort souhaité: des cabines accueillantes avec de bons lits, salle de bains, télé, coffre-fort, air conditionné, téléphone de bord, etc. Mieux qu'un hôtel cinq étoiles. Et comme une croisière n'est pas organisée uniquement pour dormir, ce bateau dispose d'un salon très spacieux qui vous offre la possibilité d'admirer en toute quiétude les paysages et les rives du Rhin, un restaurant qui aiguise l'appétit avec ses vins de qualité, sa cuisine plus que parfaite et l'élégance du service. Et n'oublions pas le pont du soleil qui vous invite à voir de plus haut tout ce qui fait la beauté d'une croisière sur ce fleuve.

Le bateau Wilhelm Tell vous offre tout le confort souhaité.



La cathédrale de Cologne.



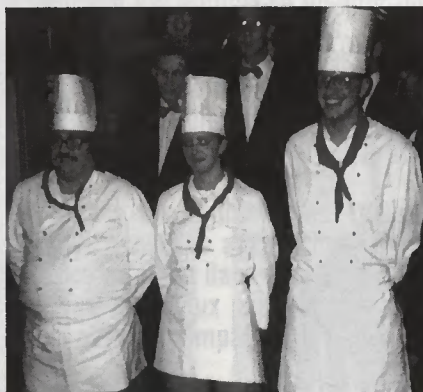
Larguez vos amarres et prenez le large

Il vous suffit de monter à bord d'un DC 9 de Swissair à Cointrin, qui, après une heure de vol par-dessus les nuages, vous emmènera à Amsterdam. Une guide vous attend à l'aéroport pour vous conduire jusqu'au bateau Wilhelm Tell où vous prenez possession de votre cabine pour une semaine. Le lendemain, c'est la découverte de la ville d'Amsterdam ou de quelques endroits pittoresques de la Hollande. Dans la journée, ce sera le départ en bateau pour la remontée du Rhin. Vous ferez escale à Nimègue, Cologne, Coblenze, Rüdiseim, puis vous découvrirez, tout en naviguant, les magnifiques vignobles d'Oppenheim et de Nierstein, pour atteindre Mannheim, où un car vous conduira au château d'Heidelberg. Le jeudi soir vous aurez la joie de vivre la soirée du capitaine autour d'un repas aux chandelles. Le sixième jour, après un parcours à travers la Rhénanie, vous arriverez en fin d'après-midi à Strasbourg, la métropole alsacienne. Le dernier jour, lors du débarquement au port de Bâle, vous aurez accompli 880 km sur le Rhin et passé une dizaine d'écluses.



Ce passager qui danse a 93 ans.

La brigade de cuisine avec, à gauche, son chef.



Le Rhin et ses chalands.



Qualité de l'accueil et de la table

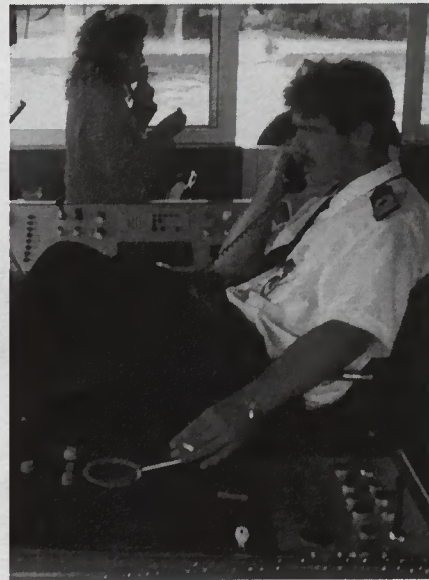
Au cours d'une telle croisière organisée par l'Association suisse de navigation du Rhône au Rhin, dont le siège est à Lausanne, vous bénéficiez d'une aubaine exceptionnelle, celle de fraterniser avec des gens venus de tous horizons. Tous ceux et celles qui ont eu la chance d'accomplir ce périple en bateau en juillet 93 ont été ravis de l'accueil à bord et enchantés des délices et raffinements de la brigade de cuisine, tant dans la préparation des mets que des sauces qui étaient d'une saveur exquise. Les animations sont ouvertes à tous et chacun vaque à sa guise du salon-bar au pont du soleil. Seules s'alimentent les notes de bord, les achats personnels, les pourboires, les boissons lors des repas. Le voyage, le logement et la pension complète sont compris dans le prix de la croisière.

Si le cœur vous en dit... embarquement immédiat à bord du Wilhelm Tell.

Gérard Bourquenoud

La cabine de pilotage.

PHOTOS G. BD



Ébénisterie d'art Jean-Pierre Rossier SA

Maîtrise fédérale

*Ebénisterie artisanale
Restauration de meubles
et d'objets d'art
Devis - conseils - expertise*

Atelier: 1747 CORSEREY

Tél. 037/30 22 33

Privé et 1754 Avry-Rosé

bureau: Ch. des Fontanettes

Tél. 077/34 62 52

En arrivant depuis Prez-vers-Noréaz, à l'entrée du village de Corserey, sur votre gauche, vous trouverez notre atelier, un peu caché derrière la poste.

L'ébénisterie Jean-Pierre ROSSIER SA est une petite entreprise comptant 3 personnes qualifiées. Elle s'est spécialisée dans la restauration et la conservation des travaux et œuvres d'art réalisés en bois faisant partie du patrimoine historique.

Un autre volet de son activité consiste en la restauration du mobilier ancien (armoires fribourgeoises) ainsi qu'en l'exécution de meubles anciens sur commande, ou même de meubles contemporains.



Détenteur d'une maîtrise fédérale d'ébéniste d'art, son patron, Jean-Pierre ROSSIER, a acquis une renommée dans la région en restaurant les œuvres du célèbre ébéniste Jean BERGER, de Prez, auteur des fameuses armoires fribourgeoises et de bon nombre de portes d'églises. Ces diverses œuvres restaurées par notre entreprise sont visibles dans les églises d'Autigny, Lentigny, Corserey et Prez-vers-Noréaz.

La restauration de la maison communale d'Ependes, dite « maison des Sœurs », où bon nombre d'œuvres et peintures d'art ont été découvertes, a été effectuée par nos soins.

La devise de notre entreprise: Que chaque client soit satisfait de notre travail.

Ainsi, malgré la dureté des temps, nous pouvons vivre, car la quasi-totalité des clients reviennent chez nous.

Bonjour Madame la syndique de...

CORSEREY

Un village à l'image d'un ermitage

En parcourant la campagne sarinoise, la rédaction du FRILL a fait escale dans la commune de Corserey, que l'on découvre sur la rive gauche de l'Arbogne. Désireux de réaliser une carte de visite de ce village pour nos fidèles lecteurs, nous avons flâné l'espace d'un après-midi sur ses chemins qui nous ont emmenés à des fermes, à l'école villageoise, à l'église paroissiale qui domine la localité, chez un collectionneur de vieux tracteurs ou encore à de jolies maisons familiales.

Si Corserey n'était pas desservi et traversé par deux routes cantonales, il serait certainement un village à l'image d'un ermitage. Oui, ce coin de terre a quelque chose d'indéfinissable, une atmosphère très particulière, mais une harmonie de bon aloi entre gens qui travaillent la terre et ceux qui, quotidiennement, quittent leur foyer pour gagner leur pain en ville de Fribourg ou ailleurs.

Une commune qui, comme la plupart de ses sœurs, a ses problèmes. Ceux-ci sont étudiés par des femmes et des hommes sages et pondérés ayant l'habitude du calme, puisque la majorité de la population a la chance de vivre dans un silence réparateur et que seules les cloches de l'église ou celles des troupeaux pourraient troubler la tranquillité ou le sommeil des habitants de ce petit paradis campagnard.

G. Bd



Christiane Brülhart, quarante ans, cheffe de service adjointe à l'enseignement primaire. Entrée au Conseil communal en 1978, elle assume la fonction de syndique de Corserey depuis déjà sept ans.

INTERVIEW

FI - Madame la syndique, auriez-vous la gentillesse de nous décrire la position géographique de votre commune?

C. Brülhart - Situé à l'ouest du district de la Sarine, le village de Corserey est à la frontière du district de la Glâne avec la localité de Torny-le-Grand et de

La commune de Corserey vue d'avion.



Relais du Vieux-Moulin

Spécialité:

GRILLADES AU FEU DE BOIS

Salles pour banquets et conférences
de 10 à 120 places

1747 CORSEREY
Albin et Hélène Chenaux

Tél. 037/30 14 44
Fermé lundi et mardi



BOUCHERIE - CHARCUTERIE
Bernard DOUGOUD
1745 Lentigny Tél. 037/37 11 48
Livraison à domicile

POUR LA BÉNICHON:
**DÉLICES DE LA BORNE
AGNEAU, etc.**

Passez vos commandes assez tôt s.v.p., vous serez mieux servis

SCIERIE DU RUZ

Sciage à façon
Commerce de bois

ÉRIC CHATAGNY 1747 CORSEREY Tél. 037/30 29 40

CHANTAL MORY-JAQUIER

Sur commande:
**FLEURS COUPÉES, TERRINES, ARRANGEMENTS
(naissances, mariages, deuils, etc.)**

Représentante pour la maison MURITH SA Pompes funèbres
1747 CORSEREY Tél. 037/30 19 94



PEUGEOT



TALBOT



GARAGE
GEORGES GOBET
1746 PREZ-VERS-NORÉAZ
TÉL. 037/30 11 50

VENTE - ÉCHANGE - RÉPARATION TOUTES MARQUES

L'argent du village au service du village
Tel est le premier principe des Caisses Raiffeisen



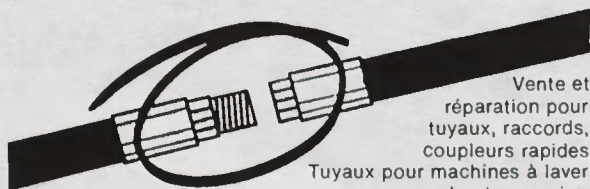
Caisse Raiffeisen Lentigny

Sécurité - discrétion - taux avantageux

RAIFFEISEN

La banque qui appartient à ses clients

TUYAUX HYDRAULIQUES



Vente et
réparation pour
tuyaux, raccords,
coupleurs rapides
Tuyaux pour machines à laver
haute pression

MICHEL BUGNON

1748 TORNÉY-LE-GRAND 037 68 11 45

LAITERIE - ALIMENTATION CORSEREY

CHOIX DE GRUYÈRE
MÉLANGE POUR FONDUE
CRÈME DOUBLE
+ DIVERSES SPÉCIALITÉS

Famille CLERC

Tél. 037/30 11 41

TOSSAHO J-M CHASSOT



CORSEREY

celui de la Broye avec Grandsivaz. Il a également une limite commune avec Lentigny et Prez-vers-Noréaz. Sise à une altitude de 666 m, notre commune s'étend que sur une superficie de 346 ha. Elle est traversée par l'Arbogne, dont les deux sources se rejoignent dans la forêt des Vaux.

- Quelle a été son évolution démographique au cours de ce siècle?

- L'exode rural a été particulièrement marqué entre 1950 et 1970, en raison surtout de la mécanisation de l'agriculture. Dès 1975, des zones à bâtir ont été aménagées et de nouveaux quartiers ont permis la construction d'une vingtaine de villas et d'un petit immeuble. Aujourd'hui, à l'instar du reste du canton, le développement est fort restreint.

- Comment se présente à l'heure actuelle l'économie de votre commune?

- L'agriculture est encore l'activité essentielle. Si en 1955 notre village comptait 21 exploitations agricoles, vingt ans plus tard une quinzaine, aujourd'hui il n'y a plus que 9 agriculteurs à

Corserey, lesquels pratiquent surtout l'élevage du bétail et la culture de plantes fourragères. Afin de diversifier la production, une famille cultive du tabac et une autre a choisi l'élevage de chevaux.

Dans le secteur secondaire, notre commune a dans ses murs une laiterie-fromagerie, une scierie, deux ateliers d'électricité, deux établissements publics, un magasin d'alimentation, une poste, une entreprise de ramonage et un bureau d'architecture.

- Est-ce que l'infrastructure est réalisée?

- Le plan d'aménagement local a été révisé récemment et son approbation par les services de l'Etat ne devrait pas tarder. En ce qui concerne l'épuration, Corserey a opté pour un système séparatif intégral; de nombreuses canalisations sont déjà réalisées; la construction de la STEP devrait commencer à la fin de cette année. Quant à la protection civile, une étude est en cours pour construire un abri qui pourrait servir de salle de réunion pour les villageois. L'Exécutif est d'autre part favorable à un développement de caractère résidentiel dans le but de garder les jeunes au village. Le plafond de la population ne devra cependant pas dépasser les 400 habitants.

- Comment se présente la situa-



L'église paroissiale dédiée à saint Pierre.

tion financière de votre commune?

- Actuellement, en raison des infrastructures qui ne sont pas encore toutes réalisées, nous pouvons affirmer que la situation financière est saine. Les bons résultats de ces dernières années ont permis d'éponger toutes les dettes communales. Avec un taux fiscal de 1 franc, le produit des impôts constitue

Autorités communales

Christiane Brüllhart, syndique
Administration générale -
Finances - Impôts

Pierre-Alain Vuillaume, vice-syndic
Aménagement du territoire -
Constructions - Voirie -
Adduction d'eau - Cimctière -
Militaire

Danielle Gagnaux, conseillère
Enseignement et formation -
Culte - Culture et loisirs -
Agriculture - Immeubles et
domaines

Jean-Marc Ding, conseiller
Épuration des eaux -
Endiguements - Protection
civile - Pompiers

Claude Jaequiard, conseiller
Santé - Affaires sociales -
Routes - Forêts

Administration communale

Joseph Bard, secrétaire
Bertrand Chatagny, boursier

Quand ferme et bistrot se côtoient à deux pas!





DEPUIS
1897

GRILLADES AU FEU DE BOIS

CAISSE D'ÉPARGNE DE PREZ, CORSEREY & NORÉAZ

1746 Prez-vers-Noréaz Tél. 037/30 11 31

Toutes opérations bancaires

- Change
- Location de safes
- Obligations de caisse
- Epargne salaire

GARAGE J.-M. CHASSOT



PREZ-VERS-NORÉAZ

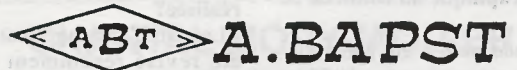
Tél. + Fax 037/30 12 50



Tél. 30 20 80
Fax 30 26 89

1747 CORSEREY

CHARLY VUARNOZ INSTALLATEUR ÉLECTRICIEN
ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE - DÉPANNAGE - ÉTUDE



1748 TORNÉY-LE-GRAND

TOUTES MACHINES POUR LA PRÉPARATION DU BOIS DE FEU
VENTE - ÉCHANGE - SERVICE

Tél. 037/68 13 27

Fax 037/68 15 57



Jean-Marc Ding
Installations électriques

PROJETS AUTOMATIONS
TÉLÉPHONES PARATONNERRES

Champ Devant 107
1747 Corserey

Tél. 037 / 30 10 55
Fax. 037 / 30 10 55



OUI
JE M'ABONNE

pour un an au magazine FRIBOURG ILLUSTRÉ
au prix de Fr. 78.50

Nom:

Prénom:

Rue et N°:

N° Postal: Localité:

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements
Rte de la Glâne 31 - 1700 Fribourg.



FIDUCIAIRE GILBERT JACQUAT

Comptabilité - Fiscalité - Organe de contrôle - Gestion
COMPTABILITÉ AGRICOLE

1700 FRIBOURG - Pérolles 7

Tél. 037/22 68 28 Privé 037/30 18 17 Fax 037/22 29 35

CORSEREY

la totalité des recettes, les forêts et domaines se trouvant, en matière comptable, le plus souvent dans les charges.

Outre les dépenses d'investissement citées plus haut, il faudra s'attendre à une augmentation des charges due à la conjoncture actuelle, notamment dans le secteur social: hôpitaux, homes, prestations complémentaires, frais d'assistance sociale occasionneront des dépenses encore plus élevées à l'avenir.

- L'instruction de la jeunesse donne-t-elle satisfaction?

- Au plan scolaire, Corserey fait partie d'un cercle comprenant les communes de Corjolens, Lentigny, Lovens et Onnens. L'une des classes est installée dans l'école de notre village; elle est tenue par Joseph Bard, instituteur, qui exerce aussi la fonction de secrétaire communal. Les élèves qui poursuivent leurs études fréquentent le cycle d'orientation de Pérolles, à Fribourg.

- Votre village est-il animé par des sociétés culturelles ou sportives?

- La petitesse de notre commune fait que l'autonomie en matière culturelle et sportive est difficile. De nombreux habitants font partie des sociétés de gymnastique et de musique, des clubs de football et de lutte des villages avoisinants. Ces contacts extérieurs sont certainement très enrichissants et contribuent à développer un esprit d'ouverture très important en cette fin du XX^e siècle. Il est à noter que la population de Corserey entretient autant de relations avec Lentigny, en raison du cercle scolaire, qu'avec Prez-vers-Noréaz du fait des liens paroissiaux qui unissent les deux communautés.

- Les contacts entre autorités et population sont-ils positifs?



La très belle ferme de Gilbert Chatagny.

- Oui, car les assemblées communales sont toujours bien fréquentées par les citoyennes et citoyens. Au niveau social, le Conseil communal organise chaque année un repas pour les personnes touchant une rente AVS ou AI. De plus, elle convie à un repas d'amitié et de reconnaissance toutes les personnes qui ont accepté de consacrer une partie de leur temps au service de la commune: membres des commissions, employés communaux, etc. Il se fait d'autre part un devoir d'accueillir, lors d'une réception, tous les jeunes qui ont atteint leur majorité.

- Vous sentez-vous à l'aise dans votre fonction de syndique de cette commune de 243 habitants?

- Etant donné que je suis née dans ce village où vivent d'ailleurs mes parents, qu'il y a quinze ans que je suis membre de l'Exécutif, je me sens très bien dans ma peau et à l'aise dans ma fonction qui m'apporte une multitude de connaissances, des satisfactions et parfois aussi des déceptions. La confiance que m'accorde la population de Corserey m'aide beaucoup dans l'accomplissement de mes tâches.

- Avez-vous des souhaits à exprimer pour l'avenir de votre petite commune?

- Je souhaite que les importants efforts financiers demandés aux citoyens permettent de créer un cadre agréable où toute la communauté puisse vivre en bonne harmonie. La prochaine étape, capitale pour l'avenir de notre village, devrait être l'aménagement d'une zone à bâtir sur les terrains de la commune situés au centre de notre village, qui aurait pour effet de mettre à la disposition de la population aussi bien des locaux de réunion que des appartements et des parcelles pour de nouvelles habitations.

A l'échelon cantonal, je souhaite une simplification des procédures de délivrance des permis de construire (souvent considérés comme tracassières par les habitants) et attends avec intérêt des propositions du Conseil d'Etat au sujet de nouvelles formes de collaboration intercommunale.

Interview réalisée par Gérard Bourquenoud

Evolution démographique

1920	226 habitants
1930	243 "
1940	246 "
1950	234 "
1960	190 "
1970	186 "
1980	187 "
1990	243 "
1993	243 "

Sociétés locales

Société de chant
Moïse Magre, directeur
Remy Chatagny, président

Société de jeunesse
Eric Chatagny, président

Société de tir Lentigny-Corserey
Daniel Chatagny, président

Une collection de 120 tracteurs de toutes marques et de tous pays

Monteur électricien de profession, Remy Chatagny, de Corserey, exerce depuis quinze ans le service après-vente dans l'électroménager, mais a toujours été passionné par la mécanique et les machines agricoles. En 1980, ayant appris qu'un agriculteur voulait se débarrasser de son tracteur, il est allé le chercher et l'a amené chez lui dans l'intention de bricoler le week-end.

Au fil des années, animé par le virus de ces vieilles machines, il en récupéra et en acheta beaucoup d'autres. Aujourd'hui, il dispose d'une collection de 120 tracteurs de toutes marques et de tous pays. Si la majorité de ces engins proviennent de Suisse romande, d'autres ont été achetés en Belgique, en France, en Grèce, en Italie et en Allemagne. La plupart d'entre eux sont en état de marche et nombreux sont les paysans qui, lors d'une sortie dans le canton de Fribourg, font escale à la «Grange aux Loups» de Remy Chatagny. Si ce dernier collectionne ces engins, c'est parce que d'abord c'est son hobby et d'autre part parce qu'il estime que l'on se doit de conserver ce patrimoine d'antan. Son exposition n'a aucun but lucratif et pourtant il a consacré des milliers d'heures à les démonter et à les remonter pièce par pièce, afin qu'ils soient aptes à se mouvoir.



Remy Chatagny nous montrant un tracteur «Bulldog» qui ne date pas d'hier.

Retour au bon vieux temps

Les 11 et 12 septembre 93, week-end de la bénédiction de la plaine, Remy Chatagny, cet homme très populaire dans la région, va sortir une centaine de tracteurs de sa grange pour les exposer en plein air et permettre à cette dernière de se transformer en salle de fête pour la manifestation qu'il organise en collaboration avec la société de jeunesse du village. Avec elle, il invite le public à revivre les travaux d'antan au rythme des «teuf-teuf» qui, dans les années 30, faisaient flipper enfants et adolescents comme les adultes. Pour les jeunes d'aujourd'hui, ce sera l'occasion de découvrir les anciennes méthodes de travail et les accros de la mécanique dont la robustesse et la fiabilité des engins sont le fruit du génie de leurs constructeurs. Le public pourra également assister le samedi au battage du blé, aux labours de l'époque et au sciage du bois tel qu'il se pratiquait dans le bon vieux temps. Le dimanche sera animé par un concert-apéritif avec la fanfare de Prez-vers-Noréaz et une démonstration de vieux tracteurs et de machines agricoles. Refaire les gestes d'antan au rythme du vent, n'est-ce pas une excellente initiative de Remy Chatagny dont le but est d'animer la bénédiction de Corserey et de permettre à la population de cette localité de fraterniser dans une ambiance villageoise et de mieux se connaître. Nul doute qu'il y aura du monde le deuxième week-end de septembre à la «Grange aux Loups», à Corserey!

La machine à scier le bois qui fonctionne encore grâce à la perspicacité de son propriétaire.



CORSEREY

Un brin d'histoire

Le nom de Corserey est dérivé de Curtiacum, domaine d'un gentilice romain. Des tombes datant de l'époque celte et diverses ruines romaines prouvent que cette localité est très ancienne; mais ses premiers seigneurs nous sont incon-

magnifique statue représentant ce dernier saint, sculptée par Hans Geiler vers 1585 et retrouvée à Corserey, est exposée au Musée d'art et d'histoire de Fribourg. Dans les temps anciens, Corserey était beaucoup plus peuplé que de nos jours. Le

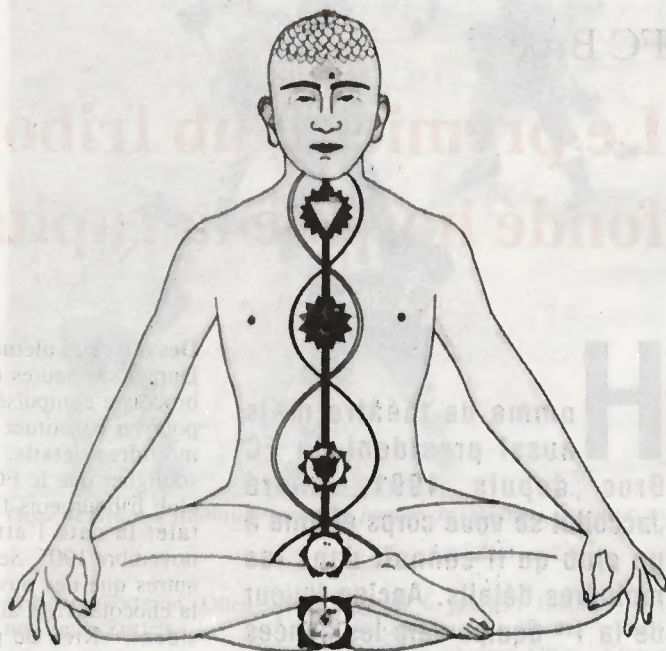


Le Vieux Moulin: une demeure du bon vieux temps.

nus jusqu'au XII^e siècle. Conon d'Estavayer y possédait des terres que tenait le chevalier Philippe de Cottens. Entre les années 1150 et 1157 il en fit don au monastère d'Hauterive. Plus tard, la seigneurie de Corserey fut partagée entre plusieurs coseigneurs, notamment les sires de Montagny, de Prez et de Billens. De 1515 à 1518, l'abbaye de Payerne acquit successivement tous les droits dans ce village. Une chapelle y fut construite en 1440 et 1449, dédiée à saint Sylvestre, saint Pierre et saint Sébastien. Une

statut de ville avait semble-t-il été revendiqué au Moyen Age. Terre savoyarde, la localité a été pillée et incendiée par les Fribourgeois pendant les guerres de Bourgogne. Il s'en est suivi une émigration massive vers le Pays de Vaud. En 1535, l'Etat de Fribourg devint propriétaire de la seigneurie de Corserey; le village forma dès lors un bailliage spécial qui fut réuni à celui de Montagny dès 1585. Commune depuis 1834, Corserey a repris les armoiries de l'ancien bailliage: «Ecartelé de gueules et d'azur».

Ch. B.



Elie Christen

Le corps, carrefour des illusions

La santé, notre bien si précieux, est notre affaire. Hélas le mot santé, si galvaudé, perd sa signification profonde qui est: Harmonie de tous les éléments composant l'intérieur du corps avec ceux qui l'influencent de l'extérieur. Bien plus qu'un objet uniquement matériel, il y a en chacun de nous des merveilles à explorer dans nos différents corps afin d'accéder au noyau spirituel, seule destinée pour laquelle notre corps multiple a été créé. Malheureusement, notre époque se caractérise par des excès de rationalisme ou encore le recours à des techniques diverses ne permettant de soulager que très partiellement nos corps douloureux.

L'Homme est oublié, il a perdu sa place. Il erre à la recherche de son identité, de sa santé, de son bonheur au milieu d'un environnement angoissant et

sa soif d'ÊTRE n'est pas satisfaite.

L'auteur espère, par le récit de son cheminement, offrir à ses semblables qui souffrent quelques clés pour mieux vivre.

L'auteur Elie Christen, née entre les deux guerres, mariée très jeune, a conjugué la famille et son activité professionnelle pour satisfaire une curiosité insatiable à comprendre l'Homme et son destin entre Ciel et Terre. Au cours de sa vie active, sa recherche s'est focalisée de préférence sur l'hernie discale et les arthroses, maladies de société, qui lui ont fait pénétrer l'espace intérieur douloureux de l'être humain. Ce parcours lui a permis d'aborder le CORPS sous ses divers aspects et d'en tirer la synthèse d'une thérapie harmonisante par le Souffle.

FC Broc

Le premier club fribourgeois fondé hors de la capitale

Homme de théâtre mais aussi président du FC Broc depuis 1991, André Jaccottet se voue corps et âme à un club qu'il connaît dans les moindres détails. Ancien joueur de la 1^{re} équipe vers les années 70, il avoue avoir accepté la fonction présidentielle par amour pour une cause qu'il défendra encore quelques années: «Jusqu'à la réalisation de notre projet majeur consistant en la construction de nouveaux vestiaires et d'une buvette», et de préciser: «L'inauguration de ce complexe est prévue pour 1996».

Des ouvriers alémaniques

Durant ses heures de loisirs le président brocois a compulsé les archives du club pour en constituer l'historique dans ses moindres détails. Il est intéressant de souligner que le FC Broc est le premier club fribourgeois fondé hors de la capitale: la date l'atteste, il s'agit du 4 novembre 1905. Ses fondateurs n'étaient autres que des ouvriers alémaniques de la chocolaterie Cailler. Réaction du président: «Rien de plus logique que les protocoles étaient rédigés en allemand jusqu'au 27 août 1913!» Autre anecdote datant de 1932: «Le président Pastori et le secrétaire Rigatori demandent de supprimer les deux litres de blanc offerts après chaque match gagné!»

Plusieurs passages en 2^e ligue

Après la première promotion en 2^e ligue de 1945, le FC Broc fête son 50^e anniversaire en 1955 et, à cette époque, le club brocois se compose de 40 membres actifs, 7 membres d'honneur, 20 supporters et 130 passifs. Le président du FC

Broc se plaît à mentionner aussi d'autres dates: «En 1963 et en 1972 nous avons également fêté une promotion en 2^e ligue» et d'enchaîner: «Mais notre club a vraiment sa place en 3^e ligue, catégorie dans laquelle nous évoluons depuis une vingtaine d'années».

L'éclairage: fruit du travail des membres

Si le terrain du FC Broc est équipé d'un éclairage depuis 1973 déjà c'est grâce à tous les membres de l'époque qui ont effectué tous les travaux de creusage et de pose. 1982 figure également en lettres d'or dans les archives du club: «C'est vrai que cette année-là fut créé un deuxième terrain et notre club s'est également consolidé administrativement par l'approbation de nouveaux statuts».

S'identifier à la cité brocoise

Outre l'équipe première et la deuxième qui évolue en 4^e ligue, le FC Broc dispose également de cinq équipes de juniors. Réflexion du président: «Nous accordons une grande importance à notre mouvement juniors dans lequel nous puisons nos éléments pour défendre les couleurs de la 1^{re} équipe. Nous tenons à ce que notre club s'identifie à la cité brocoise». La preuve la plus éloquente de cette affirmation du président: 90% des joueurs du club proviennent de Broc. «C'est aussi pour cette raison que la population de Broc nous demeure fidèle», conclut M. Jaccottet.

cir

1^{er} rang: V. Genoud, S. Jaccottet, Y. Revelly, P. Nicolet, J.-P. Tornare, M. Biemann, M. Perrittaz. 2^e rang: E. Monplot, B. Andrey, A. Matos, L. Comte, G. Raboud, D. Dey, T. Ruffieux, E. Masotti, B. Ruffieux, Ch. Oberson (entraîneur). Manquant: S. Sudan, A. Blanc.



Calendrier des matches

de ligue nationale A - Saison 1993/94

1^{er} TOUR

Samedi 18 septembre: Ambri - Lugano, Berne - Davos, Fribourg-Gottéron - Zurich, Kloten - Bienne, Zoug - Olten.

Mardi 21 septembre: Bienne - Zoug, Davos - Fribourg-Gottéron, Lugano - Berne, Olten - Ambri, Kloten - Zurich.

Samedi 25 septembre: Ambri - Fribourg-Gottéron, Berne - Bienne, Kloten - Lugano, Olten - Zurich, Zoug - Davos.

Mardi 28 septembre: Bienne - Ambri, Davos - Kloten, Fribourg-Gottéron - Berne, Lugano - Olten, Zoug - Zurich.

Samedi 2 octobre: Ambri - Kloten, Bienne - Lugano, Olten - Davos, Zoug - Fribourg-Gottéron, Berne - Zurich.

Mardi 5 octobre: Berne - Zoug, Davos - Ambri, Fribourg-Gottéron - Bienne, Kloten - Olten, Lugano - Zurich.

Samedi 9 octobre: Berne - Ambri, Lugano - Fribourg-Gottéron, Olten - Bienne, Zoug - Kloten, Zurich - Davos.

Mardi 12 octobre: Ambri - Zoug, Bienne - Zurich, Davos - Lugano, Fribourg-Gottéron - Olten, Kloten - Berne.

Samcidi 16 octobre: Berne - Olten, Davos - Bienne, Fribourg-Gottéron - Kloten, Lugano - Zoug, Zurich - Ambri.

2^e TOUR

Mardi 19 octobre: Ambri - Bienne, Berne - Fribourg-Gottéron, Kloten - Davos, Olten - Lugano, Zurich - Zoug.

Samedi 23 octobre: Bienne - Kloten, Davos - Berne, Lugano - Ambri, Olten - Zoug, Zurich - Fribourg-Gottéron.

Mardi 26 octobre: Ambri - Olten, Berne - Lugano, Fribourg-Gottéron - Davos, Zurich - Kloten, Zoug - Bienne.

Samedi 30 octobre: Bienne - Berne, Davos - Zoug, Fribourg-Gottéron - Ambri, Lugano - Kloten, Zurich - Olten.

Mardi 9 novembre: Ambri - Zurich, Bienne - Davos, Kloten -

Fribourg-Gottéron, Olten - Berne, Zoug - Lugano.

Samedi 13 novembre: Berne - Zurich, Davos - Olten, Fribourg-Gottéron - Zoug, Kloten - Ambri, Lugano - Bienne.

Mardi 16 novembre: Ambri - Davos, Bienne - Fribourg-Gottéron - Olten - Kloten, Zoug - Berne, Zurich - Lugano.

Samedi 20 novembre: Ambri - Berne, Bienne - Olten, Davos - Zurich, Fribourg-Gottéron - Lugano, Kloten - Zoug.

Mardi 23 novembre: Berne - Kloten, Lugano - Davos, Olten - Fribourg-Gottéron, Zoug - Ambri, Zurich - Bienne.

3^e TOUR

Samcidi 27 novembre: Bienne - Zoug, Davos - Olten, Fribourg-Gottéron - Ambri, Lugano - Berne, Zurich - Kloten.

Mardi 30 novembre: Ambri - Bienne, Berne - Fribourg-Gottéron, Kloten - Davos, Olten - Zurich, Zoug - Lugano.

Jcudi 2 décembre: Berne - Zoug, Davos - Bienne, Fribourg-Gottéron - Olten, Lugano - Kloten, Zurich - Ambri.

Samedi 4 décembre: Ambri - Davos, Bienne - Lugano, Kloten -



Passe de Bykov à Khomutov entre les jambes de l'arbitre. PHOTO G. BD

Fribourg-Gottéron, Olten - Berne, Zoug - Zurich.

Mardi 7 décembre: Berne - Davos, Fribourg-Gottéron - Zurich, Kloten - Bienne, Lugano - Olten, Zoug - Ambri.

Samcidi 11 décembre: Ambri - Kloten, Bienne - Berne, Davos - Fribourg-Gottéron, Olten - Zoug, Zurich - Lugano.

Mardi 14 décembre: Berne - Kloten, Lugano - Davos, Olten - Ambri, Zoug - Fribourg-Gottéron, Zurich - Bienne.

Samedi 18 décembre: Ambri - Berne, Bienne - Olten, Davos - Zurich, Fribourg-Gottéron - Lugano, Kloten - Zoug.

Jcudi 6 janvier: Bienne - Fribourg-Gottéron, Davos - Zoug, Lugano - Ambri, Olten - Kloten, Zurich - Berne.

4^e TOUR

Samcidi 8 janvier: Ambri - Fribourg-Gottéron, Berne - Lugano, Kloten - Zurich, Olten - Davos, Zoug - Bienne.

Mardi 11 janvier: Bienne - Ambri, Davos - Kloten, Fribourg-Gottéron - Berne, Lugano - Zoug, Zurich - Olten.

Samedi 15 janvier: Ambri - Zurich, Bienne - Davos, Kloten - Lugano, Olten - Fribourg-Gottéron, Zoug - Berne.

Mardi 18 janvier: Ambri - Lugano, Zurich - Berne, Fribourg-Gottéron - Bienne, Kloten - Olten, Zoug - Davos.

Samedi 22 janvier: Berne - Olten, Davos - Ambri, Fribourg-Gottéron - Kloten, Lugano - Bienne, Zurich - Zoug.

Mardi 25 janvier: Ambri - Zoug, Bienne - Kloten, Davos - Berne, Olten - Lugano, Zurich - Fribourg-Gottéron.

Samcidi 29 janvier: Berne - Bienne, Fribourg-Gottéron - Davos, Kloten - Ambri, Lugano - Zurich, Zoug - Olten.

Mardi 8 février: Ambri - Olten, Bienne - Zurich, Davos - Lugano, Fribourg-Gottéron - Zoug, Kloten - Berne.

Samedi 12 février: Berne - Ambri, Lugano - Fribourg-Gottéron, Olten - Bienne, Zoug - Kloten, Zurich - Davos.

Pour son premier match de championnat, le HC Fribourg-Gottéron recevra le CP Zurich. Donnera-t-il le même résultat que celui qui est affiché sur l'écran officiel?



FRIBOURG-NATATION

Une activité polyvalente et bénévole

Fondé en 1925, le club de FRIBOURG-NATATION prit de l'envergure au fil de l'eau sans pour autant se départir des objectifs qui sont les siens depuis toujours. Soit une activité polyvalente et bénévole au service de la jeunesse d'abord et des adultes également. «Beaucoup de gens ignorent sans doute que notre club se divise en six sections bien distinctes», souligne son président Gilbert Devaud.

Plusieurs champions nationaux

La section la plus spectaculaire est sans doute le plongeon. «Malgré que cette section nous cause de gros soucis pour l'entraînement, la discipline du plongeon nous procure de belles satisfactions. En

effet, plusieurs champions de Suisse sont sortis de notre club», précise le président. A Fribourg, seule la piscine du Levant est équipée d'une planche à 1 m, si bien que les adeptes de cette branche doivent se déplacer soit à Morat (pour la planche à 3 m), soit à Berne ou Zurich (pour le haut vol). «Et une partie des frais de déplacement est prise en charge par les membres», souligne M. Devaud.

L'aspect utilitaire

En ce qui concerne le sauvetage, c'est le côté utilitaire qui émerge avant tout: «Oui c'est vrai. Notre section, forte de 21 actifs, donne surtout des cours pour initier ceux et celles qui devraient faire face à des problèmes de sauvetage», déclare M. Devaud qui poursuit: «Notre section s'entraîne une fois par semaine à la piscine de Jolimont».

Seule équipe romande

Le water-polo est en quelque sorte le fleuron du club: «C'est vrai que notre premiè-

re équipe de water-polo, lors de la saison 90-91, était l'unique formation de Romandie dans cette catégorie de jeu. Actuellement cette équipe évolue en 1^{re} ligue, mais nous sommes en course pour la promotion en ligue nationale B. Et j'insiste sur le fait que tous les joueurs défendant nos couleurs ont été formés au club». Ajoutons aussi que les joueurs paient eux-mêmes leurs frais de déplacement! L'amateurisme existe encore...

Très éprouvant, le triathlon

Discipline particulièrement éprouvante, le triathlon s'adresse à des athlètes qui doivent vouer un soin tout spécial à l'entraînement. Jugez plutôt: celui qui pratique le triathlon doit d'abord parcourir 3 km 800 en piscine, puis 180 km à vélo et, après, 42 km de course à pied! Le Fribourg-Natation possède trois spécialistes de triathlon qui se nomment Gérald Bachmann et les frères Otty et Joseph Brugger. Sachez que ces trois spécialistes disputent une quinzaine d'épreuves de ce genre par année!

Numerus clausus

Le président du Fribourg-Natation se plaît à relever: «Nos effectifs sont à la hausse et nous devons même appliquer le numerus clausus en ce qui concerne l'école de natation et le plongeon pour pouvoir rester efficaces dans ces deux disciplines».

Formée exclusivement d'amateurs, la première équipe du water-polo - qui prend à sa charge ses frais de déplacement - est à nouveau en course pour l'ascension en ligue nationale B.





*Rèchponchâbyo de ha
rubrika:
Albert Bovigny
Rte de Schiffenen 15
1700 Fribourg*

La fitha di patêjan reman a Payêrna

lè 25 è 26 de chaptanbre 1993

La dêrire fitha di patêjan reman chè pachâye a Bulo in 1989 è l'è j'ou organijâye pè lè fribordzê. Chti l'outon l'è ou toua di « Vaudois » de betâ ha fitha chu pi. Inke le programme in franchê:

Samedi 25 septembre 1993

Dès 14 h: Réception des fédérations et associations régionales à la halle des fêtes.

Dès 15 h: Ateliers d'échanges sur les divers patois et vieux parlars.

Dès 17 h: Animation - comptoirs divers, halle des fêtes.

18 h 30: Souper à la halle des fêtes.

20 h 15: Soirée folklorique à la halle des fêtes, chants, danses de groupes, etc. Entrée libre.

Soirée plus intime à la salle du Tribunal, productions en patois (récits, poèmes, etc.). Entrée libre.

Dimanche 26 septembre 1993

Dès 8 h: Réception des groupes à la halle des fêtes.

9 h 30: Culte œcuménique à l'Abbatiale, chants en patois par la Chanson des Hameaux, suivi de la proclamation des mainteneurs et des lauréats des concours et distribution des prix.

11 h 45: Vin d'honneur à la halle des fêtes.

12 h 30: Repas de midi à la halle des fêtes.

Le patê din le tyinton dè Vô

Kemin din nouthron tyinton, din le tyinton de Vô, lè j'otorità l'an to fê po tyâ le patê intrè 1800 è 1900. E portan le patê chè bin dêfindu è ou dzoua d'ora l'è adi in ya. L'i a kotyè djijannè de j'an on trovâve adi di j'èkri in patê din dutrè papê: « Le Conteur vaudois », « Le Conteur romand » è di j'ôtro. Ou dzoua d'ora on in travè adi din l'armana « Le Messager boiteux » pu din « Le Courrier de la Broye et du Jorat ».

L'i a achebin j'ou di lêvro ke chè travon pâ mé kemin: « Por la Veilla » è « La Veilla a l'ottô » de J. Corday, « Le dikchenéro dou patê de Blonay », 710 pâdzè de Madama Odin, « 36 fâbyè de Djan de La Fontaine » de C. Dumard è onko na djijanna de j'ôtro lêvro k'on travè pâ mé.

Le patêjan P. Burnet l'è daveron oun'anthologic in patê: Les écrits de F. Rouge, pétabosson.

Du 1930 l'i a j'ou di j'émichion in patê a la radio remanda, ma ou dzoua d'ora l'i a rin mé. A l'èchpojichion nationale de 1964 on povè akutâ di konto è di tsan in patê de totè lè kotsè de Remandi. Du l'i a kotyè j'an chè bayè achebin di kour de patê i j'univèrchità populèrè dou tyinton de Vô.

Inke on bokon de to chin ke chè fâ po mantinyi le patê vè lè vaudois.



Kortêje de la fitha di patêjan de Bulo 1989.

14 h 30: Partie officielle à la halle des fêtes.

15 h: Cortège en ville avec deux fanfares et tous les groupes, suivi d'une animation à la halle des fêtes (concert, danse, etc.). Entrée libre.

Na bala fitha ké ti lè patêjan l'aron dou pyéji de chiêdre d'on bè a l'ôtro.

Insolite



CUL-DE-SAC EN QUATRE LANGUES

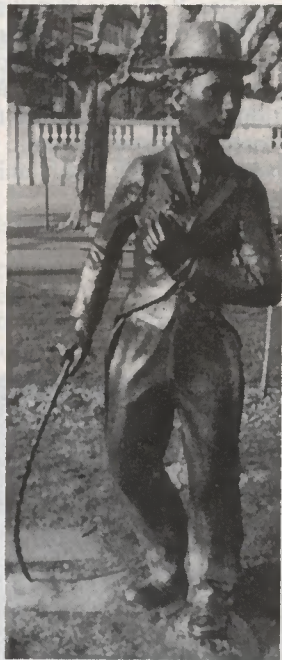
L'administration communale d'une ville italienne ne connaît certainement pas le mot «Impasse» qui veut dire «petite rue sans issue». Elle a en effet écrit - comme le montre la photo - cul-de-sac en quatre langues, ce qui explique que cette rue est jugée importante, même si la bibliothèque communale se trouve, elle aussi, dans une impasse!

Humour

C'est l'histoire d'un vieux couple qui ne s'entend plus très bien. Un soir, ils voient, chacun dans sa chambre et sur son propre téléviseur, le film «Le chat», d'après Simone, avec Jean Gabin et Simone Signoret. D'un commun accord, ils décident alors de les imiter et de ne plus communiquer que par des petits billets.

Quelques jours plus tard, le mari passe un mot à sa femme: «Demain matin, je vais à la pêche, réveille-moi à 5 h 30!»

Le lendemain, lorsqu'il se réveille, le soleil est déjà haut dans le ciel. Il est presque midi. Vert de rage, il va pour casser le premier objet qui se trouve à sa portée... Lorsque ses yeux se posent sur sa table de nuit. Sur le petit billet, en grosses lettres rouges, il lit: «Debout, il est cinq heures et demie!»



Connaissez-vous ce célèbre acteur de cinéma dont la statue a été érigée sur les quais de Vevey?

Santé

VER SOLITAIRE

Pour se débarrasser du ver solitaire qui se fixe sur les parois de l'intestin, il faut prendre un ténifuge suffisamment efficace pour l'expulser tout entier et avec la tête, car, quelle que soit la longueur rendue, si la tête n'a pas été expulsée, le ver se reproduit. Prendre les capsules en se levant et attendre une bonne heure avant de manger. Dès que le ver solitaire aura été expulsé, il est utile de purifier le sang avec de l'huile de ricin ou un médicament prescrit par votre médecin.

POURQUOI TENDONS-NOUS LA MAIN DROITE?

Le symbole de l'amitié chez les Romains était représenté par deux mains droites réunies. La plupart des êtres humains utilisent instinctivement la main droite et cette main, qui dans un autre contexte pourrait être armée et hostile, est considérée, lorsqu'elle est ouverte et tendue, comme le symbole d'une offre de paix et la volonté d'établir des rapports basés sur la confiance.

Mais ceci n'explique pas pourquoi la plupart d'entre nous préfèrent la main droite non seulement pour saluer un de leurs semblables, mais dans toutes leurs activités quotidiennes.

L'hémisphère gauche du cerveau recèle les centres nerveux responsables de l'activité motrice. Cet hémisphère gauche contrôle la moitié droite de notre corps, qui est donc capable d'une activité motrice plus prononcée.

Vous vous demanderez alors pourquoi il existe des gauchers? De nombreuses théories ont été élaborées pour expliquer ce phénomène. La plus valable est celle que nous avons exposée ci-dessus: le cerveau est divisé en deux hémisphères qui commandent chacun la moitié opposée du corps, ce qui explique notre prédisposition à utiliser un membre plutôt qu'un autre. L'hémisphère dominant du cerveau d'un gaucher est évidemment le droit, ce qui l'incline à utiliser la main gauche.

La fromagère vous propose

Pizza «Eolienne»

Simple, bon marché, pour 4 personnes

1 paquet de pâte complète abaissée (270 g)

Garniture:
200 g de Gruyère râpé
150 g de fromage à raclette émincé

20 g de beurre
150 g de pleurotes en huitre, coupées en quatre
1/2 petit poireau coupé en rondelles
sel, poivre

150 g de jambon modèle coupé en rectangles

2 courgettes grossièrement râpées
1 carotte pelée et grossièrement râpée
sel, poivre

1 poivron jaune, épépiné et coupé en lamelles
50 g de lard à griller coupé en lanières

4 tomates charnues, pelées, épépinées et coupées en dés

150 g de mozzarella coupée en dés
poivre du moulin
3 cuillères à soupe d'huile d'olive
1/2 bouquet de fines herbes hachées (origan, thym)

1. Foncer une plaque à pizza ronde avec la pâte et former un léger bord.

2. Mélanger le Gruyère et le fromage à raclette et répartir sur le fond de pâte.

3. Etuver rapidement le poireau et les pleurotes dans le beurre, assaisonner et laisser refroidir.

4. Recouvrir chaque quart de pizza avec l'un des 4 groupes d'ingrédients.

5. Répartir les dés de tomate et de mozzarella sur la pizza et poivrer.

6. Humecter d'huile d'olive et cuire environ 20 minutes au four préchauffé (230 °C).

7. Peu avant la fin de la cuisson, répartir les fines herbes hachées.



Au café du coin

Mince alors, j'ai oublié d'annoncer cent les as!



Noms de lieux

Aux Alpettes, Semsales

Diminutif en *itas* du gaul. *alpa*.

La Maraîche, Chavannes-les-Forts et Neirvive

Correspond à l'ancien français *maresche*, du franc *marisk* (marais).

Pages réalisées
par Gérard Bourquenoud

Les jeux

BL	ANC	RE
----	-----	----

BL		IT
BI		UE
TA		IR
SO		NE
RE		DI
MI		MA
GE		OP

PRIÈRE D'INSÉRER

Selon la règle indiquée par le premier exemple (blanc et ancre liés par anc), trouvez les trois lettres à placer dans la case centrale pour obtenir deux mots à chaque ligne. Il n'y a ni forme pluriel ni nom propre; les verbes ne sont utilisés qu'à l'infinitif ou aux participes, et les accents ne sont pas pris en considération. Parfois, plusieurs solutions possibles.

Solution
Blond - On-dit, Bible - Bleu, Tatar, Tartir, Sourl - Urine (Ur-
né), Réver - Verdi, Mitre - Téma, Gésir - Strop.

Parlons français

BATTE SON PLEIN

Du présentateur de TFI (informations du 5 janvier à 20 h):
«Les soldes battent *son* plein.»

Dans l'expression en cause, il ne s'agit nullement d'un son qui serait plein... «Son» est adjectif possessif, et «plein» substantif. On dit dans la marine: la mer est à son plein, elle bat son plein.

Au sens figuré, et au pluriel, on dit de certaines choses qu'elles battent leur plein.

Réflexion

«Mesdames,
méfiez-vous
des beaux parleurs...
Les femmes
s'attrapent
comme les lapins:
par les oreilles...»

Jacques Deval

A méditer

*Ce ne sont pas ceux qui savent
le mieux parler qui ont les
meilleures choses à dire.*

Proverbe chinois

Trucs utiles

Pour le nettoyage des bouteilles, essayez le moyen suivant: après les avoir rincées, les remplir à moitié d'eau et jeter dedans une poignée de poussière de charbon. Secouer énergiquement et rincer. Vos bouteilles seront propres et sans odeurs.

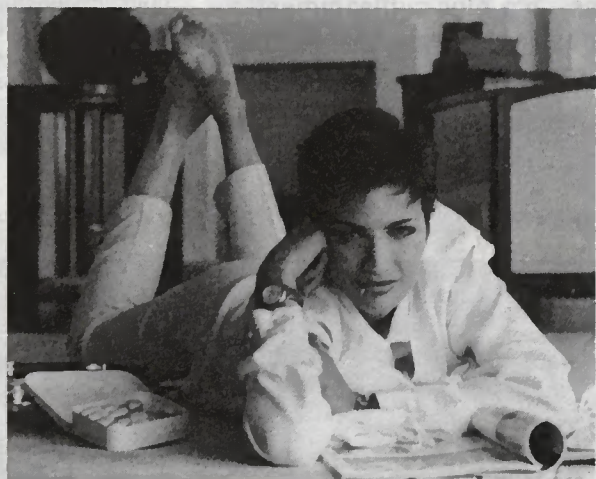
La fumée sort des fourneaux en été? Cela provient de ce que les locataires d'en dessus n'utilisent ni fourneaux, ni potagers, de sorte que la cheminée est froide et empêche l'évacuation de la fumée. Introduisez dans une des ouvertures de la cheminée un chiffon de papier allumé (éventuellement imbibé de pétrole). L'air sera réchauffé et la fumée s'échappera normalement.

Glu à chenilles. Fondre au bain-marie ou à petit feu: 1 kg de poix de pin, 1 kg de colophane, 400 g de stéarine, 400 g de sain-doux de porc et une bonne goutte de térébenthine vénitienne.

Autre mélange simple et efficace. Fondre 2 kg de colophane avec 1,3 kg d'huile de stéarine.

Le fil de la machine à coudre casse. Est trop tendu ou mal enfilé.

Beauté



FABIENNE TERWINGHE

Elle apparaît avec un éclatant sourire, décontractée, lumineuse, mordant la vie à pleines dents... Elle, c'est Fabienne Terwinghe, la nouvelle image d'Helena Rubinstein et de son plus jeune produit SKIN OPTIMISER. Le nouveau porte-parole a toujours pour mission de symboliser une marque porteuse de valeurs d'innovation, de caractère et de réussite internationale, une marque prestigieuse qui s'est créée autour d'une femme exceptionnelle, une visionnaire, ayant une idée de la beauté ancrée dans les grandes valeurs universelles.

Une rubrique «hors les murs» de Gérard Bourquenoud

Amicale des Fribourgeois des Avants:

un week-end de festivités sans cortège

Pour la première fois cette année, la traditionnelle bénichon des Avants, qui déroule ses fastes le deuxième week-end du mois d'août, n'a pas eu le même éclat en ce sens que le cortège a été supprimé. Cela est dû au fait qu'une partie des sociétés locales manque d'effectifs et que l'Amicale des Fribourgeois de ce village situé sur les hauts de Montreux - organisatrice de ces festivités estivales - n'a plus suffisamment de combattants ni de jeunes dans ses rangs.

Comme l'a précisé Charles-Xavier Sansonnens, président de l'Amicale fribourgeoise des Avants et environs, la 32^e bénichon s'est déroulée dans une ambiance très fraternelle malgré l'absence du cortège qui attirait chaque année un certain nombre de compatriotes et de touristes. Ceux-ci montaient spécialement dans cette charmante localité pour y vivre quelques heures de détente, pour écouter des fanfares et des cors des Alpes, pour admirer le troupeau et pour savourer des spécialités de la terre fribourgeoise. Alors que l'an passé les combattants étaient au nombre d'une cinquantaine pour un cortège qui s'est avéré semble-t-il trop court, les organisateurs ont, cette année, préféré y renoncer. La bénichon a cependant eu lieu avec un léger goût amer, en particulier pour les membres de l'amicale qui ne comptent ni leur temps ni leur peine pour que vive cette section affiliée à l'Association Joseph Bovet. La fête s'est



Une fanfare dominée par la Dent-de-Jaman.
PHOTOS G. BD

déroulée dans une cantine au son d'un orchestre, de l'ensemble instrumental «La Méridette» et avec le concours de la fanfare du Châtelard/FR.

Quelques membres de l'Amicale fribourgeoise des Avants lors d'un cortège il y a une décennie.



Sera-t-elle organisée l'an prochain?

Le président Charles-Xavier Sansonnens a précisé que l'Amicale des Fribourgeois des Avants devra à l'avenir «organiser ses manifestations coup par coup», tout en regrettant que sa section soit contrainte de maintenir cette fête le deuxième week-end du mois d'août, car à cette date il y a trop de monde en vacances. D'autre part, il n'est pas possible de changer de week-end du fait qu'à la fin août ce sont les Fribourgeois de Montreux qui organisent leur bénichon. Une nouvelle formule devra donc être étudiée si nos compatriotes des Avants souhaitent maintenir cette tradition.

Texte et photos G. Bd



Applaudir c'est encourager les chanteurs.



Message de Rose-Marie Suter-Grossrieder, présidente du Dütchfryburger-Verein de Zurich.

Septante-cinquième anniversaire de la Société fribourgeoise de Colombier



Arrêtons-nous un instant pour écouter la fanfare.



Des délégués des cercles de Renens et Val-de-Ruz.



Le personnel de service du 75^e.



En tête du cortège, les membres du CO.

Une chronique dans les pas de Gérard Dourson

Nuit d'enfance et 50^e anniversaire du groupe folklorique «Au Fil du Temps» enfants



Le groupe des enfants «Au Fil du Temps» de Romont.

Ecrire pour et en mémoire de l'enfance est un acte grave et délicat. C'est retrouver en nous la source vive, la source inquiète, émerveillée, d'où jaillit l'onde première de nos désirs. C'est ne pas avoir renoncé à cet enfant en nous qui murmure ses rêves et balbutie l'alphabet de ses espoirs, coûte que coûte.

Car il en coûte justement de se séparer de son enfance et surtout de ne pas la trahir. Il en coûte de rester en quête des merveilles et de ne pas renier les vieux contes, les vieilles images, l'ombre du loup et le mirage de la *Belle au Bois dormant*. Il en coûte de ne pas prendre les héros d'aujourd'hui

d'hui pour d'invincibles chevaliers porteurs de vérités médiatiques, de ne pas céder à la béatitude électronique d'un monde broyé par les adultes dictateurs. Il en coûte et il en coûtera toujours d'avantage de s'accrocher à l'irrationnelle innocence face au pragmatisme vainqueur et destructeur d'un monde où les trous d'ozone sont des trous au cœur.

Ce n'est pourtant pas bataille perdue d'avance, car la nuit, même celle des adultes, est une nuit d'enfance, l'espace secret d'une primordiale, sauvage et sacrée reconnaissance des lieux perdus et de tout l'imaginaire à venir.

C'est pourquoi, chargé d'une commande sans interdit ni censure, j'ai voulu dépasser la censure scénique de l'écriture et faire apparaître, comme hors de moi-même, dans l'humour et la tendresse, d'anciennes émotions. Sans doute il y avait des contraintes, celles d'un lieu, d'un

esprit, d'un nombre de participants, de leur âge et des possibilités financières, mais ces contraintes, justement, ont été le ferment de mes libertés, elles m'ont poussé à l'exigence de ne pas amoindrir la saveur des mots, à ne pas donner dans la fausse simplicité indigente de l'enfantillage avec laquelle on règle au plus vite ce qu'on croit être l'univers fragile de l'enfance qui fut la nôtre.

J'ai rempli ma tâche avec bonheur et allégresse, me souvenant des peurs et des merveilles de ma solitude préhistorique (car l'histoire ne commence, semble-t-il, qu'avec l'adolescence et les prémices fâcheuses d'un état social dont toutes les étapes doivent tendre à un résultat tangible, rentable et honorifique).

J'ai rêvé. Je me suis attaché à penser que les rêves sont notre seule échappatoire et que, traversés d'anges ou de démons, ils modifient et ne modifient pas ce morne tremplin que nous faisons de nos journées. On peut voyager, dans nos rêves, et manger, et s'échapper, et nourrir même, plus qu'on ne le fait dans la réalité.

Mais à propos, le théâtre n'est-il pas le lieu possible de nos rêves communautaires, éphémères et absolus, dont nous, spectateurs, nous efforçons d'être dupes, afin de retrouver l'enfant qui sommeille en nous, et agit, et pense malgré nous?

Gil Pidoux

Spectacles du 9 au 12 septembre et du 16 au 19 septembre, à 20 h 30.

Fête cantonale des groupes folkloriques d'enfants: 12 septembre.

HISTOIRES

J'ai assisté récemment au mariage de l'une de mes cousines. Le jeune prêtre chargé de célébrer l'union commença ainsi son sermon:

- Mes chers enfants, le mariage chrétien repose, vous le savez bien, sur la monogamie. Mais faites en sorte, tout au long de votre vie, de ne pas donner raison à cet élève de mon cours d'éducation religieuse qui répondit un jour dans une interrogation écrite: «Dans le mariage chrétien, il n'y a que deux conjoints. Ce concept s'appelle la monotonie.»

Je regardais, avec ma grand-mère, un western à la télévision. Vers le milieu du film, l'un des acteurs, blessé par une balle et couché à terre sous un soleil de plomb, répétait:

- A boire! A boire!
Alors, ma grand-mère, à moitié endormie dans son fauteuil, marmonna:
- Il y a du sirop dans le frigo!

Après une petite opération, je me liai d'amitié avec un homme qui partageait ma chambre. On l'avait opéré de l'appendicite.

Je m'éveillai un soir pour voir un prêtre penché sur son lit, apparemment pour lui donner les derniers sacrements, et je les entendis murmurer doucement. Je dormis fort peu ensuite.

Au matin, le lit de mon ami était désespérément vide, mais, avant que j'aie eu le temps d'y penser, je le vis sortir de la salle de bains, sa brosse à dents à la main. Je m'exclamai:

- Grand Dieu! Charlie! j'ai été complètement affolé en voyant ce prêtre auprès de vous la nuit dernière.

- Et moi donc! Non seulement il s'était trompé de bonhomme, mais en plus je suis juif!

DE RIRE!

«Ma cabane au Canada...»

pour des chanteurs fribourgeois



La joie de chanter pour les autres.

Cet ensemble vocal et costumé, dirigé par Louis-Marc Crausaz, a d'autre part participé au 21^e Festival de chant et yodel suisses à Portland. Partout où il s'est manifesté par un concert ou un spectacle il s'est «taillé» un succès inespéré. La Chanson des 4 Saisons a, selon les échos recueillis au cours de cette tournée, été une authentique ambassadrice de la musique et du folklore de notre pays.

Gérard Bourquenoud

Des costumes de toutes les régions de Suisse.



Elle a pris l'avion le 7 juillet avec des partitions et des voix cristallines. Elle est rentrée le 21 juillet avec le sourire et des souvenirs plein les valises. Elle, c'est la Chanson des 4 Saisons de Corminboeuf qui, récemment, a fait une tournée de concerts aux Etats-Unis et au Canada, où elle a d'autre part présenté un spectacle intitulé «Images», mis en scène par François Ménétrety, lequel était tout simplement une carte musicale et folklorique des quatre régions linguistiques de la Suisse.

MOMENTS

J'ai lu quelque part que Platon s'était attaché presque toute sa vie à montrer quel devait être le but de l'amour, alors que le psychanaliste autrichien Sigmund Freud avait défini au début du XX^e siècle «l'amour véritable» comme une synthèse des tendances sexuelles proprement dites et des «sentiments tendres». Il faut savoir aussi que des recherches récentes et actuelles sur l'amour tendent à le reconnaître dans l'être humain comme une disposition fondamentale dont les racines pro-

«Que dis-tu le soir aux étoiles?»

fondes, souvent inconscientes ou subconscientes, nourrissent toute la vie affective et sentimentale, ainsi que le comportement moral et social. C'est une disposition qui agit ou réagit sur l'ensemble de nos facultés et capacités qu'elles agissent ou réagissent dans leur exercice.

Ce qui par contre manque aux amoureux de ce monde, c'est un chef d'orchestre, à la fois sensible et créatif. Il n'y a en effet pas que la nuit de noces qui compte et qui est importante dans une vie, celle d'un couple uni comme celle des amoureux. Chaque nuit il devrait y avoir une chorale qui chante sous les fenêtres de ceux qui s'aiment dans l'ombre, afin de créer un climat poétique et joyeux, à même de redonner du venin à ceux et celles qui l'ont perdu, à remonter le moral des autres qui l'ont sur les talons et j'en passe. Personnellement, je rêve de sentiments qui puissent rendre la vie plus heureuse et toujours plus belle au fil des jours, des semaines, des mois et des années.

Le rat des villes

D'AMITIÉ

Fête nationale dans le canton du Jura

Près de 50 000 personnes et 400 chevaux

Canton de Fribourg, hôte d'honneur en 1995

Telle une fête nationale à la gloire du cheval, la plus grande manifestation du canton du Jura a réuni, le deuxième week-end du mois d'août, des dizaines de milliers de personnes dans le très beau village de Saignelégier. Ils étaient aussi nombreux de la ville que de la campagne, sous un soleil radieux, pour admirer l'élevage jurassien dont la renommée dépasse de loin les frontières de notre pays. Avec sa parade de quelque 400 chevaux, son cortège et ses courses campagnardes, le 90^e Marché-Concours des Franches-Montagnes, dont le canton de Vaud était cette année l'hôte d'honneur, a non seulement tenu ses promesses, mais a conquis et ravi un public estimé à 50 000 personnes.



Au premier plan, Elise Voirol, de La Joux, qui a remporté la course des chevaux sans selle.

La fanfare montée du Chablais.

PHOTOS G. BD



comme le meilleur cheval de trait léger d'Europe. Une référence qui pourrait être salutaire à l'avenir de l'élevage dans les Franches-Montagnes.

Du nouveau l'an prochain

Le comité d'organisation envisage de lancer dès l'an prochain une «Semaine du cheval» qui sera le prélude du traditionnel Marché-Concours, laquelle donnera la possibilité aux amateurs de se

Les éleveurs misent sur les loisirs

Si le Marché-Concours de chevaux de Saignelégier est d'abord une grande manifestation populaire destinée aux profanes, il passionne autant, si ce n'est plus, les éleveurs et les experts, ainsi que ceux qui, année après année, ont la mission d'organiser cette fête et promotion du cheval. Comme l'a relevé le ministre jurassien Jean-Pierre Beuret, président du Marché-Concours, cet animal est devenu un cheval de loisir que les spécialistes considèrent d'ailleurs

Une fabuleuse démonstration de huit chevaux montés uniquement par des jeunes filles.



familiariser avec toutes les facettes du monde équestre. Il est également question d'une mise de chevaux qui serait organisée sur la base et les directives de la nouvelle ordonnance fédérale sur l'élevage chevalin qui prévoit une plus grande liberté en matière d'élevage et de commercialisation.

Fribourg en 1995

Pour ceux pour qui le cheval est un compagnon de tous les jours, mais aussi pour le grand public qui se passionne pour les spectacles en plein air, il nous est agréable d'annoncer que l'an prochain le Marché-Concours de chevaux de Saignelégier accueillera le canton de Lucerne et qu'en 1995 le canton de

Une attraction aussi: les courses de chars.



Fribourg sera l'hôte d'honneur de cette grandiose manifestation organisée à la gloire du cheval. Connaissant l'enthousiasme et l'attachement des Fribourgeois pour cet animal, il ne fait aucun doute qu'ils seront des milliers à se déplacer dans les Franches-Montagnes. Nous en reparlerons le moment venu.

Gérard Bourquenoud

Déjà la 90^e édition

C'est en 1897 que le Marché-Concours de chevaux de Saignelégier est né, suite à la décision de l'assemblée générale de la Société d'agriculture des Franches-Montagnes que présidait le vétérinaire Auguste Muller. A une époque où le cheval de travail était très peu soutenu de la part des pouvoirs publics, ce grand rassemblement de chevaux du pays, plus de 500, a démontré la valeur et l'utilité de cet animal. A ses débuts, la vente du cheval était le but principal du Marché-Concours qui était organisé tous les deux ans et ne ressemblait en rien à ceux d'aujourd'hui.

Ce n'est que depuis 1904, date de la construction de la halle-cantine par la commune de Saignelégier qui avait voté à l'époque un crédit de 30 000 francs pour sa réalisation, que la grande fête du cheval fut organisée chaque année le deuxième week-end du mois d'août. Une manifestation qui, au fil des ans, a pris une ampleur considérable, grâce à des éleveurs compréhensifs et persévérants, comme l'a précisé dans son allocution de bienvenue Jean Boillat, vice-président du Marché-Concours. Ce der-



M. Jean-Pierre Beuret, ministre jurassien et président du Marché-Concours de Saignelégier.

nier a rendu hommage aux dix présidents qui se sont succédé de 1897 à ce jour et a rappelé que Saignelégier est devenu un lieu de rendez-vous privilégié de la principale fête folklorique du Pays jurassien, pour les habitants du Jura et pour tous les amis du cheval de Suisse et d'Europe.

F. Iten

Toujours plus de jeunes gens et de jeunes filles pour animer cette fête du cheval à Saignelégier.



La Bénichon

de septembre et de la plaine



Auberge paroissiale ÉCUVILLENS

Samedi 11 et dimanche 12 septembre

GRANDE BÉNICHON Orchestre SELECT

avec ses MEILLEURES MÉLODIES RÉTRO

MENU TRADITIONNEL - Dimanche: concert-apéritif

Samedi 25 septembre: GRAND BAL

Dimanche 26 septembre: RECROTZON

Veillez réserver au 037/31 11 68
Juliette Magnin et André Gachet

Chez LULU Le Centurion à Grolley

GRANDE BÉNICHON

Dimanche 12 septembre, dès 20 h
avec FERDY MUSIC

Menu traditionnel de bénichon avec les délices de la maison
Ambiance assurée

Réservez vos tables au ☎ 037/45 10 93
Merci d'avance: L. Carrel et son personnel

Dimanche 12 et lundi 13 septembre 1993

Pour l'amitié, la gaieté et danser

venez BÉNICHONNER à VILLARLOD au Restaurant du Chevreuil

avec les VALDYS

Le menu sera copieux
Les vins capiteux
L'accueil chaleureux

Réservez vos tables au ☎ 037/31 11 48
Fam. Perritaz-Monney

AUBERGE DES ARBOGNES

Dimanche 12 et lundi 13 septembre

GRANDE BÉNICHON

Dimanche, dès 11 h, à la salle: concert-apéritif

Dès 15 h et 20 h 30: BAL (pont légendaire)

Lundi, dès 15 h et 20 h 30: BAL

Les bals seront menés par l'excellent orchestre COMBO
Menu et spécialités de bénichon

Réservez vos tables au ☎ 037/61 24 84
Michel et Barbara BUTZBERGER

VILLARSIVIRIAUX Auberge du Gibloux

«CHEZ JEAN-LOUIS»

Dimanche 12 et lundi 13 septembre

GRANDE BÉNICHON

avec le TRIO EDEN

Dimanche, 11 h: concert-apéritif 15 h et 21 h: BAL
Lundi, 14 h et 20 h: BAL AMBIANCE ASSURÉE
MENU DE BÉNICHON

RECROTZON: dimanche 26, dès 14 h et 20 h 30

Veillez réserver s.v.p. au 037/53 11 71

NOUVEAU TENANCIER: J.-L. VONLANTHEN

GRANDSIVAZ Relais du Marronnier

Samedi 11 et dimanche 12 septembre

GRANDE BÉNICHON

avec le DUO DANY et CHRISTIAN

MENU TRADITIONNEL DE BÉNICHON

BAR - AMBIANCE

Veillez réserver s.v.p.

Les tenanciers: Fam. Marguet - Tél. 037/61 24 62

VOUS AVEZ DÉCIDÉ DE VOUS MARIER.

Toutes nos félicitations!
Nos vœux de bonheur
vous accompagnent.
Votre faire-part sera le
messager de cette
très bonne nouvelle.
Venez le choisir dans l'une
de nos nombreuses collections.
Plus de 600 modèles
à votre disposition.

Imprimerie Fragnière SA
Fribourg
Rte de la Glâne 31
Tél. 037 / 82 25 25

La Bénichon
de septembre et de la plaine

LA BÉNICHON

anciennement dédicace ou vogue

PHOTO RENÉ BERSIER, FRIBOURG



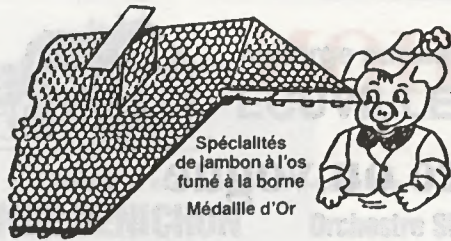
A l'origine, le mot «bénission», du latin «benedictio», désignait l'anniversaire de la dédicace d'une église. Cette fête, qui remonte au début des temps chrétiens, avait primitivement un caractère sacré, mais, peu à peu, elle évoluera vers des réjouissances profanes représentant la fête du village ou même de la ville. L'un des plus anciens documents attestant ce sujet remonte à 1443. C'est une ordonnance qui réprime les troubles causés par les vagabonds aux jours de fête. En 1596, il est ordonné que «toutes chansons à boire, danses et jeux sont supprimés afin d'empêcher les nombreux abus que ces fêtes occasionnent». C'est vrai que lorsqu'une dédicace était célébrée dans une paroisse, on en profitait pour danser et boire dans tout le canton.

En 1617 débutait en ville de Fribourg le concours de «Tir des dédicaces», où l'on recommandait de participer nombreux avec «munition, en bon équipement, et surtout avec bonne humeur». Rassemblés après la messe dominicale sur la place de Notre-Dame, les tireurs défilaient en bon rang jusqu'aux Places, où s'effectuaient les concours et les distributions de prix. Il est possible que cette ancienne coutume ait donné naissance aux stands de tir des forains actuels.

Malgré les nombreuses ordonnances, les fêtes de dédicaces se succédèrent bon gré mal gré au cours des siècles. Parfois elles étaient supprimées par le souverain pour causes de guerres, de maladies, de disettes, voire même de désordres antérieurs, mais, dans beaucoup d'endroits, le peuple décidait d'enfreindre le règlement et en célébrait même plusieurs au

La bënichon

de septembre et de la plaine



La Jambonnière

LÉON PYTHON

1684 Mézières ☎ 037/52 25 24

Alimentation

C'est aussi

la bënichon

dans nos rayons!

- Epices sélectionnées pour la bënichon
- Alimentation générale
- Diététique - Diabétique



Ouvert le dimanche
de 9 h 30 à 11 h 30

BULLE

Avenue de la Gare 7

☎ 029/2 72 92

Monique Beaud-Progin

BOUCHERIE GENOUD

Tout ce qu'il faut pour un bon repas
de bënichon:

Agneau et cabri du pays

Bœuf - Lapin frais

Jambon et saucisson de la borne

Passez vos commandes assez tôt s.v.p.

Rue St-Denis 4 BULLE Tél. 029/2 11 80

**BOULANGERIE - PÂTISSERIE
CONFISERIE - ÉPICERIE**

G. REPOND-PASQUIER

NOS SPÉCIALITÉS DE BÉNICHON:

Cuquettes tout au beurre et à la crème de la Gruyère,
beignets, cuchaules, croquets, pains d'anis, bricelets,
meringues maison, moutarde de bënichon

NOTRE GRANDE SPÉCIALITÉ: GÂTEAUX BULLOIS

BULLE - Place du Tilleul

Ouvert le dimanche - Tél. 029/2 80 20

LA TOUR-DE-TRÈME

Ouvert le dimanche matin - Tél. 029/2 72 88

Café de l'Union

BILLENS

Dimanche 12 septembre, dès 11 h

BÉNICHON - BAL

avec duo

Menu traditionnel samedi, dimanche et lundi

Prière de réserver vos tables ☎ 037/52 21 16 Fam. N. Morel



Famille J. Martinez

☎ 037/46 44 41

Dimanche 12 septembre

MENU TRADITIONNEL DE BÉNICHON

Veuillez réserver vos tables s.v.p.

Hořes

CASH & CARRY

BULLE 10, rue Victor-Tissot

Fermé le lundi - Entrée dans la cour

Tél. 029/2 78 31

Fax 029/2 15 71

Le cash & carry qui s'adapte à tous vos besoins!

Pour vos fêtes de sociétés, de familles, etc., nous mettons à votre disposition toute la vaisselle de pique-nique et les marchandises dont vous pensez avoir besoin. Nous reprenons les surplus en emballages complets.

Nous vous conseillons et indiquons les quantités nécessaires.

A tous petits prix, vous pouvez organiser de grandes «parties» avec nos offres avantageuses.

LES CAFÉS BEAUD-RUFFIEUX

Torréfaction maison

Toujours imités, jamais égalés

Grand choix de NAPPES EN ROULEAUX et INDIVIDUELLES
et SERVIETTES de table en papier et non tissées
pour petits et gros consommateurs

LA BÉNICHON

anciennement dédicace ou vogue

cours de la même année. Les vogues de Notre-Dame de Duremberg à Cormondes; celles de Saint-Cyr à Bösingén, celles en particulier de Saint-Théodule et de Saint-Jean à Gruyères étaient célébrées avec beaucoup de faste. On engageait des violoneux ambulants revêtus du costume de bouffon aux couleurs rouge et jaune; des pitres et des acrobates qui maintenaient dans l'allégresse une foule aussi curieuse que bruyante. En 1670, les gens du voyage, en partie payés par les communes, d'où l'appellation de «bénichon franche», furent interdits. L'ordonnance obligeait à ne danser qu'au son des fifres et des tambours. D'ailleurs, chaque commune avait l'obligation d'avoir à disposition un exemplaire de ces instruments pour les manifestations populaires.

Ayant lieu à une date différente dans chaque village où chaque soir un sautier posait le guet et dénonçait les malfaiteurs à la justice, il en résultait de continus amusements auxquels mit fin le mandat souverain de 1747 qui fixe la fête au deuxième dimanche de septembre pour la plaine, au deuxième dimanche d'octobre pour la montagne. Avec les exceptions d'usage: fin juillet pour le Lac-Noir; mi-août et fin août pour Romont et Estavayer-le-Lac; novembre pour la Singine. Ces «bénichons» permettaient de danser «la Greulette», «la Grebatanne», «la Fribourgeoise», «l'Almande», danse rapide à trois temps, avant-coureuse de la valse, qui fait dire à un chroniqueur vers 1780: «Et tout à coup, je vis ces messieurs comme des furieux saisir leurs demoiselles des deux mains; les demoiselles se cramponner effrontément aux épaules de leurs messieurs; et tous tourner ensuite comme des enragés, se heurtant ça et là, renversant chaises, tables, lustres et enfants...!»

Jadis, les fêtes duraient quatre jours: dimanche, lundi, mardi et... mercredi pour les sommeliers, disait-on! Le dimanche suivant, on recommençait (recrotzon). Privés de dédicaces, les réformés des alentours

venaient festoyer chez les papistes, quittes à se faire pincer au retour! Les préparatifs duraient une semaine au moins. On tuait le mouton; on trempait le jambon fumé; on apprêtait «la moutarde»: jus de poire très réduit par une longue cuisson, enrichi de farine, assaisonné d'épices, d'anis et de cannelle; on mettait au four de grandes miches de pain gras, plates et rondes, dénommées «cuchau-

de robe de circonstance, laquelle lui était attribuée pour «faire la bénichon».

Quand le dimanche était là, tout était prêt. Il commençait par la messe, culminait au repas de midi qui réunissait famille proche et lointaine et celle du possesseur de la terre si l'on était fermier. Soupe aux choux, ragout de mouton, jambon et saucisson, rôti de mouton et poires «à botzi», crème épaisse

soufflait, on s'épongeait en buvant du petit claret.

Les jours suivants, la jeunesse fréait un grand char pavoisé de verdure, attelé à deux chevaux ingambes qui l'emmenaient rendre visite à ceux qui l'invitaient à boire et à danser, tandis que, dans la grange, criaient les enfants qui se balançaient sur une immense balançoire faite de planche de sapin hautement enchaînée aux solives de la charpente.

En 1805 la diète suisse décidait de célébrer, le dimanche 9 septembre, un jour de prière générale pour tout le pays, en action de grâces. Le jour du «Jeûne fédéral» était né, renvoyant le «recrotzon» de la plaine d'une semaine.



A la bénichon de Treyvaux, en 1936.

les»; ainsi qu'une gamme de pâtisseries: «cuquettes», «beignets», «pains d'anis», «bricellets», etc.; enfin, on lavait, frottait, «poutzait» la maison et ses habitants.

Pendant ce temps, dans certains endroits, les jeunes gens se réunissaient au cabaret pour «tirer au sort» les filles. Ainsi, chaque membre de la société de jeunesse héritait d'une danseuse vêtue

et meringues, vins, café, pâtisseries et liqueurs gardaient leurs gens à table jusqu'à trois heures, moment où les uns allaient aux vêpres et les autres au pont de danse qui, en plein air, s'enjoignait de sapelots à fleurs de papier et tintait de musique entraînante. Le plancher tremblait, la poussière volait sous l'entrain des amateurs de cadence. Entre deux morceaux, on

Mais tout n'est pas dit quand même, car dans une race discrète se cachent bien des choses... et l'Appenzellois n'a pas tort qui disait: «pour lire un Fribourgeois un jour ne suffit pas, il faut le feuilleter pendant plus d'une année!»

Albert Jaquet

La bémolichon

de septembre et de la plaine

Aide financière prépondérante

L'aide financière individuelle occupe une place prépondérante parmi les prestations de Pro Senectute. Le nombre des rentiers qui ont fait appel aux fonds fédéraux et à ceux de la Fondation a progressé de 12% en 1992, lit-on dans le dernier rapport d'activité de la Fondation suisse pour la vieillesse. 70% des bénéficiaires sont des femmes, qui ne disposent que d'une modeste rente. L'aide individuelle reste l'élément central de la consultation sociale, puisque 26 000 personnes y ont eu recours l'an dernier.

Parmi les autres difficultés qui occupent encore une place majeure, on relève en particulier: l'aide à domicile, les maladies et infirmités, les moyens auxiliaires et le logement. 13 000 personnes ont bénéficié l'an dernier d'une aide au foyer (1,1 million d'heures de ménage) et 14 000 ont reçu des repas à domicile (1,3 million de repas distribués).

Pro Senectute poursuit ses activités dans le domaine de la prévention par l'entraînement physique et l'activation de la mémoire. La préparation à la retraite a fait apparaître de nouvelles difficultés du côté des chômeurs et des étrangers âgés. Près de 80 000 personnes suivent régulièrement les activités d'*ânés+sport* (gymnastique, natation, danse, ski de fond, excursions) animées par 5500 monitrices.

Les comptes d'exploitation des 26 comités cantonaux enregistrent des recettes et



Vieillir avec le sourire.

PHOTOS G. BD

des dépenses globales de l'ordre de 119 millions de francs. Enfin, la collecte d'octobre 1992 a rapporté 5,3 millions de francs, une somme en progrès de 4,5% par rapport à l'exercice précédent.

Prévenir les conflits de générations

Lors de la dernière assemblée de la Fondation à Lenzbourg, Peter Binswanger, président sortant du conseil, s'est interrogé: *le contrat des générations tient-il encore dans le champ des tensions qui se sont installées entre elles?* Il a remis en

cause la frontière élevée par l'entrée en âge AVS et plaidé pour une solidarité incarnée dans un pacte qui ne distinguerait plus entre jeunes et vieux, mais bien davantage entre celles et ceux qui ont encore la possibilité d'entreprendre quelque chose, d'une part, et tous les autres, jeunes ou vieux, qui ont besoin d'aide, d'autre part. *Ce n'est que lorsque les ânés auront admis la nécessité de se montrer solidaires des générations plus jeunes que l'on préviendra l'éclatement de conflits*, a conclu Peter Binswanger.

Un lit moderne et confortable pour ce résident du home du Gibloux, à Farvagny-le-Grand.



CURE À ABANO

PRO SENECTUTE FRIBOURG organise un séjour de cure pour personnes âgées rhumatisantes à ABANO TERME, du 16 au 31 octobre 1993.

Un certificat médical est indispensable. Une assistante sociale accompagne le groupe pendant tout le voyage et durant tout le séjour.

Délai d'inscription: jusqu'au 24 septembre 1993.
Renseignements: PRO SENECTUTE FRIBOURG
Rue St-Pierre 10 - 1701 FRIBOURG - Tél. 037/22 41 53

**Irénée Grand
Semsales**

**Chanoine
Gérard Pfulg
Fribourg**

**Tous deux âgés
de septante-huit ans**



PHOTO G. BOURQUENOUD

Sourions

*Quelle fragilité!
Le bonheur qui sifflait en chemin
S'est fait renverser par le convoi du chagrin!
Que reste-t-il de sa chanson?
Que reste-t-il de sa clarté?
Dans les ténèbres la lune flambe de gaieté,
Sourions à l'étoile allaitée par son abîme profond,
Sourions.
Quelle fragilité
De ne plus pouvoir plonger
Le hameçon de sa jeunesse dans le flot des miroirs
Et de ne dénombrer les ans
Que comme des fruits abîmés sur un dressoir!
Des feuilles foulées surgit le printemps,
Sourions donc à l'humus des saisons,
Sourions.
Quelle fragilité lorsqu'au grenier de la mémoire
Les souvenirs fermentent plus que foin dans un fenil
Et qu'avec le falot des soirs
Se trient les dorures des guenilles!
Quelle fragilité!
Sourions à ce qui craque, à ce qui passe
Puisque le provisoire construit l'éternité,
Sourions à ce qui meurt, à ce qui casse,
A tant de moisissure et d'alluvions
Sourions,
Sourions à tant de fragilité!*

Luc Vuagnat
Harpe de lumière

Le mal de vivre

Les yeux dans le vague, j'observe inconsciemment la course effrénée des aiguilles de l'horloge. Tic tac, tic tac, le morne murmure du temps m'emporte doucement sur l'inconstance de son chemin. Le jeu insaisissable des secondes, des minutes et des heures s'égrenant me rappelle que le temps, lui, n'a pas le temps.

Cet étrange sentiment m'envahit, m'inonde, m'engloutit, me laissant l'esprit vide et las. Je regarde la vie, ou plutôt ma vie, et j'essaie de comprendre, de savoir. Une perplexité désinvolture me glace et je découvre subrepticement que je suis la proie d'un tourbillon tentaculaire, d'un harcèlement cérébral poussé à l'extrême. Je ne peux lutter contre ce naufrage spirituel et je m'abandonne en d'insanes réflexions, m'apercevant que je suis ma propre proie, victime de moi-même. Je pense, je réfléchis, puis je dérive, emportée par le flux de mes tortures mentales. Je voudrais tant cesser de persécuter mon âme désemparée, assaillie par le machiavélisme de mes pensées. Je désire trouver repos et confiance en l'impénétrable mystère de la vie. Je suis en quête de la sibylline énigme de l'existence qui saura m'ouvrir d'autres portes que celles du non-monde et du néant. Je suis à la recherche de moi-même, de mon identité, de mon ombre. Je me sens comme une inconnue, comme une enfant perdue dans la jungle de mes tourments. Je dois néanmoins affronter la revêche réalité actuelle et renoncer aux mondes illusoire de mon imaginaire. Je voudrais tant pourtant me nourrir de clémentes illusions et oublier ce monde dérisoire teinté d'amertume, malgré la dure fatalité d'aujourd'hui. Mais même si je ne suis qu'une incurable idéaliste bercée par l'indolence de mes espérances, je ne cesserai jamais de rêver, d'espérer et de croire.

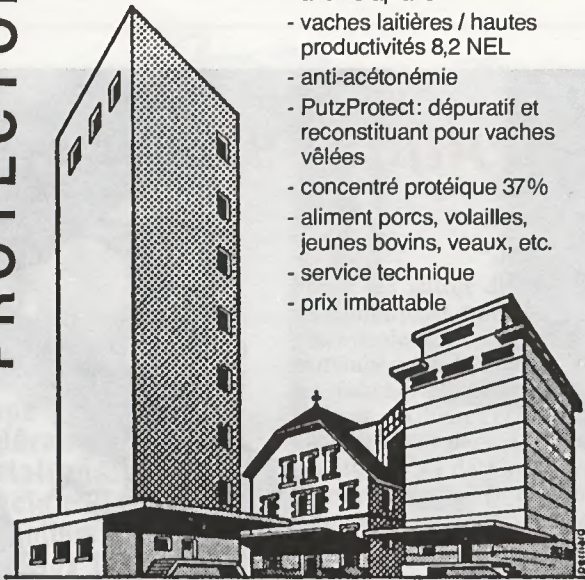
Valentine

Aliment pour animaux

PROTECTOR

PROTECTOR

- granulés chevaux
- avoine aplatie
- vaches laitières / hautes productivités 8,2 NEL
- anti-acétonémie
- PutzProtect: dépuratif et reconstituant pour vaches vèlées
- concentré protéique 37%
- aliment porcs, volailles, jeunes bovins, veaux, etc.
- service technique
- prix imbattable



MOULIN NEUF / MATRAN

Tél. 037/42 34 48



1628 VUADENS

Tél. 029/2 82 80

ALGUES MARINES
ENGRAIS ET
FERTILISANTS
NATURELS
GULLOSAN

AGRICULTURE ET ENVIRONNEMENT

Fermentation biologique du purin

Fluidité - désodorisation - action fertilisante

Active la vie microbienne de vos sols

Produits pour la fertilisation du sol

Amendements

Assistance technique personnalisée



FÉDÉRATION DES
COOPÉRATIVES AGRICOLES
DU CANTON DE FRIBOURG

Route des Arsenaux 22
1705 FRIBOURG

037/82 31 01

Nos
clôtures compact

Garantie
2 ans

Fonctionne par tous les
temps, même sans soleil

Fr. 498.-



Appareil
et accu
intégrés
derrière
le panneau



Sacco Farm S.A.

Equipements de ferme
et de traite

Tél. 037/55 14 42 - 55 15 77
1687 Vuisternens-devant-Romont

POMPES À EAU
tous genres

- Vente
- Réparations
- Service après-vente

FABRICATION-RÉPARATION
de toutes pièces mécaniques
pour industrie, machines de
chantier, machines agricoles

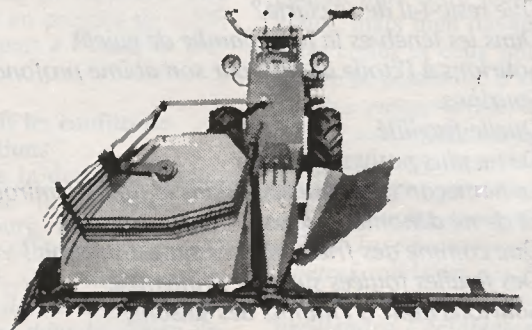
PRIX INTÉRESSANT



Ateliers Clément

1731 Ependes - ☎ 037/33 19 65

Former des andains propres avec...



les forme-andains à fourche et à ruban AEBI

montés sur les modernes motofaucheuses
AM 41 et AM 60, ainsi que sur pratiquement
toutes les faucheuses livrées auparavant.

3028

AEBI

Vente et service par:



GREMAUD & CIE

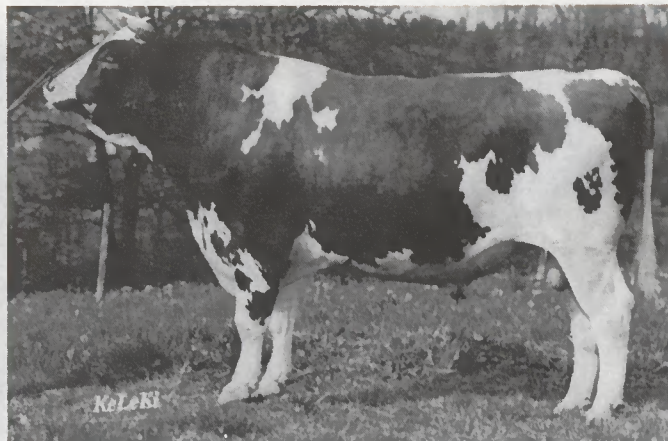
MACHINES AGRICOLES

FRIBOURG

037/42 99 12

MARCHÉ-CONCOURS DE BULLE 1993

La plus importante place commerciale de Suisse des taureaux reproducteurs



ILIEN-ET, 4655, Ballens. Un taureau Red-Holstein très intéressant.

Programme

Mardi 21 septembre: arrivée des taureaux, classement, ouverture du marché dès 15 h 30.

Mercredi 22 septembre: JOURNÉE OFFICIELLE. Ouverture du marché dès 8 h. Soirée des éleveurs dès 20 h.

La 94^e édition du marché-concours de taureaux de Bulle se tiendra les 21 et 22 septembre 1993. Elle sera marquée par un record d'effectifs et par une offre génétique de très haut niveau.

Un nombre record

Avec 716 taureaux inscrits au catalogue, Bulle enregistre cette année un nombre record, puisqu'il faut remonter à 1966 pour trouver un nombre supérieur. Bulle reste ainsi le plus grand

marché de taureaux d'élevage en Suisse, marché qui se distingue également par sa grande diversité de l'offre. 173 taureaux «Holstein», 94 «Simmental» (codes 60 à 72) et 449 «Red-Holstein» (codes 73 à 75) seront en effet pour la plupart mis en vente.

Une offre génétique de très haut niveau

Sur le plan de la qualité, les principaux atouts du marché de cette année sont:

- des rendements laitiers élevés des mères associés à de hautes teneurs en graisse et en protéine;

Moyennes en 2^e lactation des mères des taureaux inscrits à Bulle:

Holstein:

7675 kg de lait; 4,31% de graisse; 3,25% de protéine.

Simmental (codes 60-72):

6405 kg de lait; 4,28% de graisse; 3,29% de protéine.

Red-Holstein (codes 73-75):

7000 kg de lait; 4,40% de graisse; 3,33% de protéine.

- un grand nombre de descendants issus des meilleures lignées suisses et étrangères disponibles actuellement, présentant aussi d'excellentes ascendances maternelles;

En tachee rouge seront présentés des fils de Heli-ET (nbre: 69), Caveman (47), Trivalent (47), John-ET (29), Cavour (22), Fire (19), Cœur (14), Saber-ET (13), Condor (12), Rap-ET (10), Kennedy (8), également des fils de Creation-ET, Farmer, Koerier-ET, Charme-ET, Carbon-ET, etc...

Parmi eux, 22 fils de Heli-ET, 12 fils de Caveman, 11 fils de John-ET, 8 fils de Fire et Cavour et 7 fils de Trivalent ont une mère qui a produit une ou plusieurs fois 7500 kg de lait à 4% de matière grasse et 3,3% de protéine et dont le pointage est d'au moins 44/44.

En race Holstein, nous verrons des fils de Broker-ET (26), Hillco-ET (25), Aerostar (21), Lindy-ET (11), Skybuck (9), Jubilant-ET (8), Blackstar (6), etc... Parmi eux, 7 fils d'Aero-

Paysanne et chaleureuse l'ambiance de la cantine du Marché-Couvert.



Aliment pour animaux PROTECTOR

- granulés chevaux
- avoine apiale
- vaches laitières / hautes productivités 8,2 NEL



1638 VUADENS
Tél. 029/2 82 80

ALGUES MARINES
ENGRAIS ET
FERTILISANTS
NATURELS
GULLOSAN



TITAN-ET, 12410, Le Crêt. Magnifique sujet de la race Holstein exposé à Bulle cette année.

star, 5 fils de Broker et Hilco, 4 fils de Jubilant-ET et Blackstar ont une mère qui a produit une ou plusieurs fois 7500 kg de lait à 4% de matière grasse et 3,3% de protéine et dont le pointage est d'au moins 44/44;

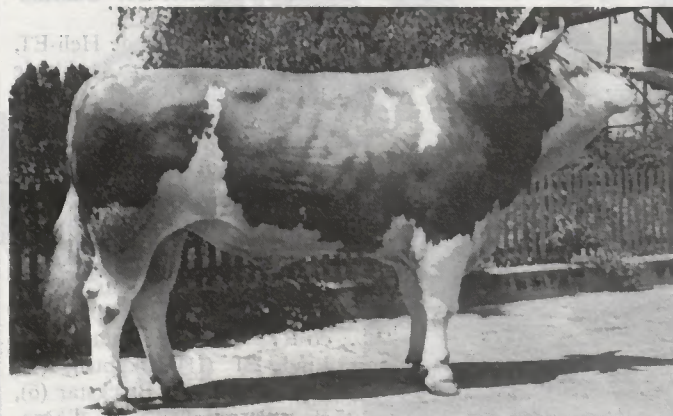
- des caractéristiques de l'extérieur excellentes aussi bien en ce qui concerne le type que le pis des ascendants: 55 taureaux ont une mère qui a produit une ou plusieurs fois 7500 kg de lait et dont le pointage est de 55/55. D'ailleurs plusieurs sont issus de vaches qui ont été présentées lors de l'Expo de Bulle;
- de nombreux produits de

transplantations embryonnaires issus des meilleures vaches de souche. On dénombre en effet 48 taureaux issus de transplantation.

Une place commerciale reconnue

Le nombre d'animaux vendus, ainsi que les prix de vente réalisés ces dernières années prouvent clairement que Bulle est devenue définitivement une excellente, sinon la meilleure place commerciale de Suisse pour des taureaux reproducteurs. L'an passé, 227 taureaux de 7 à 18 mois ont été vendus pour la garde à un prix moyen de 3497 francs.

HAROLD, 2957, Posat. Un beau spécimen dans la catégorie Simmental.



La carte de l'ouverture

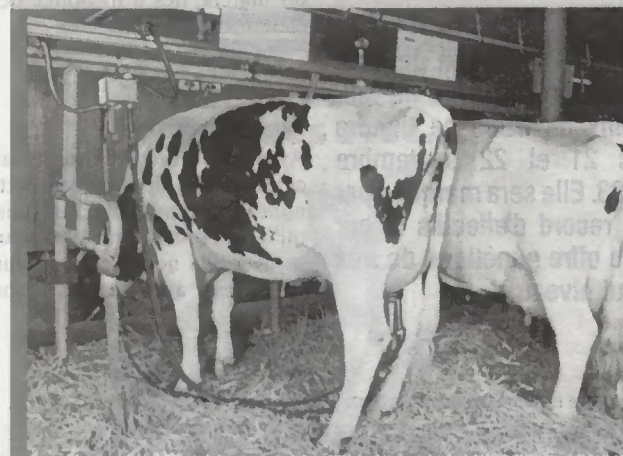
Cette année Bulle accueillera 41 exposants d'autres cantons, Berne principalement, mais aussi Vaud, Neuchâtel et Jura. Ils conduiront 69 taureaux.

La présence de nos voisins est réjouissante en ce sens qu'elle anime la compétition. En jouant la carte de l'ouverture, Bulle s'attire également toujours plus d'acheteurs et de visiteurs hors canton.

Nous vous invitons donc à venir passer un bon moment au Marché-Couvert de Bulle, dans ce lieu de rencontre privilégié, les mardi 21 et mercredi 22 septembre.

*Bertrand Droux
Gérant du marché-concours
de Bulle*

Installations de Traite en Lactoduc



Demandez-nous une offre sans engagement

JOSEPH RICHOUZ - MAULES

Machines agricoles - Atelier mécanique

Agence



☎ 029/8 81 83



René MORAND & Fils

ZONE ARTISANALE
LE CLOSALET

1635 LA TOUR-DE-TRÈME

Tél. 029/2 00 55

Fax 029/2 68 87



Foire de la Saint-Denis à Bulle

Carte postale d'après une photo de Charles Morel, à
Bulle, vers 1900-1910.

Archives du Musée gruérien, Bulle.



VOUS RECONNAISSEZ-VOUS?

Si tel est le cas,
annoncez-vous par écrit auprès de:

RÉDACTION DE FRIBOURG ILLUSTRÉ
Case postale 331
1701 Fribourg

Un abonnement de trois mois à notre revue
est offert uniquement à la personne
figurant dans le cercle.

Aliment pour animaux
PROTECTOR

Séville: la place d'Espagne

Saluons sous son ciel bleu la quatrième ville d'Espagne, Séville, un des centres les plus animés du pays, capitale de l'Andalousie et grand port d'estuaire sur le Guadalquivir!

Séville, ville d'art, a su concilier en un tout harmonieux ses monuments superbes, de différentes époques.

La domination arabe se retrouve là avec la tour-minaire de la Giralda, inscrite dans la cathédrale. Plus près de nous, les époques classique et baroque sont représentées par l'Alcazar, résidence royale, par des palais, hospices et couvents. Au XIX^e siècle, de grandes avenues sont percées et des

parcs aèrent la ville, tel le parc Maria-Luisa sur lequel s'ouvre la place d'Espagne ici représentée. Ses bâtiments en hémicycle ont été

construits en 1929, à l'occasion de la foire ibéro-américaine. Entre colonnes et arcatures de la plaza à la perspective monumentale,

entre les patios, statues, fontaines et plans d'eau du parc Maria-Luisa, voilà le rendez-vous des Sévillans et des touristes.



EDITO-SERVICE S.A. PHOTO YVAN TRAVERT/HOA-QUI



Noces d'or pour un couple fribourgeois de Genève

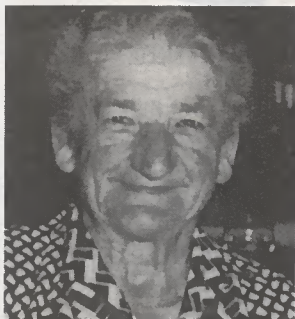
Cela s'est passé il y a déjà un demi-siècle dans le village d'Orsonnens. En effet, le 2 août 1943, en l'église de cette paroisse glânoise, Eugène Berset unissait sa vie à celle de Lina Fasel. Quelques mois après leur mariage ils quittaient leur terre d'origine pour s'établir à Genève, ville où Eugène a exercé la profession de chauffeur de poids lourd dans une grande entreprise de la place jusqu'à l'heure de la retraite. Ils ont d'abord habité le quartier de Montbrillant, puis celui de Vidollet.

C'est entourés de leurs deux enfants et trois petits-enfants que ces Fribourgeois émigrés à Genève ont fêté leurs cinquante ans de mariage, une fête qui a été suivie d'un séjour dans les Grisons.

Aux compliments de la famille, la rédaction du FRILL ajoute ses félicitations et ses vœux de santé et de bonheur.

G. Bd

ODILE MICHEL CHÂTEL-ST-DENIS



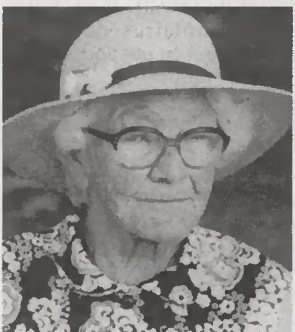
Née Savoy, elle vit le jour le 12 mars 1918 à Ecoteaux. Cinquième enfant d'une famille qui en comptait six, elle perdit son père très jeune. A la fin des années vingt, la

famille s'établit à Attalens. En 1944 Odile épousa François Michel, qu'elle eut le chagrin de perdre dix-neuf ans plus tard. Le couple eut un fils et trois filles. Deux enfants furent ravis accidentellement en 1960 et 1974.

Femme courageuse, Odile Michel était connue des habitués du marché de Vevey, où elle vendait des œufs, des légumes et des lapins. Vive, pleine d'énergie et dotée d'un solide caractère, elle avait toujours un bon mot pour ses clients, à l'épicerie comme au marché.

Figure marquante et estimée par la population, Odile s'est éteinte en juillet dernier à l'Hôpital du Samaritain, à Vevey, où elle avait été admise suite à un infarctus.

ROSA NISSILLE LA TOUR-DE-TRÈME



Née à Überstorf, Rose Sallin a vécu son enfance dans ce village singinois avec ses sept frères et sœurs. Après son mariage avec Amédée

Nissille, elle s'installa à La Tour-de-Trême. Treize enfants sont nés de cette union, dont deux sont décédés en bas âge. Quand son époux fut ravi à sa famille, le dernier fils n'avait que sept ans. Dès lors Rose se donna la plus grande peine pour élever ses onze enfants.

Très populaire de nature, elle fit preuve d'un courage exemplaire. Elle a travaillé à la fabrique de chocolat de Broc pour préserver une qualité de vie acceptable et offrir le pain nécessaire à sa grande famille. Elle fut largement récompensée par la tendresse et l'affection de ses enfants. Rose s'est éteinte au bel âge de 90 ans. Tous ceux qui l'ont côtoyée garderont de cette maman et grand-maman un souvenir impérissable.

CLAIRE BUGNON FRIBOURG

«Le bruit ne fait pas de bien, mais le bien ne fait pas de



bruit», telle a été la devise de Claire Bugnon, cette maman qui a vécu généreusement au service de son prochain. Epouse d'Albert Bugnon, directeur de l'Office du tourisme de Fribourg et environs, elle l'a toujours assisté dans l'exercice de sa fonction et de ses nombreuses tâches. Toujours souriante et aimable avec chacun, d'une conduite irréprochable et le cœur ouvert à sa famille et à ses proches, elle était aimée et respectée. Le destin l'a ravie aux siens alors qu'elle n'avait que 57 ans. Repos et félicité à son âme. Son sourire demeurera immuable pour tous ceux qui l'ont connue.



MONUMENTS FUNÉRAIRES

- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères.
- Propre bureau d'études.
- Devis sans engagement.
- Pose gratuite d'entourage provisoire.




ROBERT GRAND & FILS S.A.

Marbre et Granit Bulle

1630 BULLE
Rue du Cârô 1
☎ 029/2 47 44 Fax 029/2 29 13

1700 FRIBOURG
Route du Jura 4
☎ 037/26 31 80



Choisir ses fleurs avec les conseils
de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE DE 10 h à 12 h

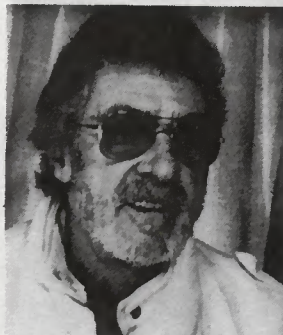
**COURONNES
GERBES**

1680 ROMONT ☎ 037/52 11 62

mettler fleurs

PAUL EQUEY BIENNE

Le défunt était né le 10 août 1931 à Matran, où il fit ses classes. En 1953 il s'est établi à Bienne avec son épouse, où ils eurent la joie d'élever trois



fils dont ils étaient fiers. Son petit-fils Damien était son rayon de soleil, car pour lui la famille était sacrée. Il occupa divers postes de chauffeur et partout il fut apprécié pour son honnêteté, sa disponibilité et sa bonne humeur. Il travailla bénévolement durant plusieurs années, le week-end, auprès des invalides. Il aimait le sport et vivre les vacances en famille. En fervent amateur de la course à pied, il a accompli dix fois les 100 km de Bienne, Morat-Fribourg, ainsi que beaucoup d'autres courses. C'est le dimanche de Pentecôte, alors qu'il participait à une course populaire de vélo à Rossens avec l'un de ses fils et son petit-fils, que Paul est décédé suite à un malaise cardiaque. Que son repos soit doux comme son cœur fut bon.

Elle était si jolie... la sale bête!

Clap! Ce bruit sourd et inhabituel m'a soudain tirée de mon sommeil. Je prête une oreille attentive, curieuse et étonnée. Il fait encore nuit, il est 4 heures en ce matin de juin. Maintenant se sont des grattements vigoureux, nerveux, une légère plainte, timide, apeurée, c'est un appel au secours! Prestement, je me lève, inquiète, je descends quatre à quatre les escaliers du corridor. Tout à coup, je me souviens... Mes voisins ont dissimulé une trappe dans le jardin, car depuis quelque temps une fouine coquine sévit dans les massifs de fleurs. La sournoise s'est aussi amusée à grignoter quelques délicieux fils de la voiture stationnée devant le garage. En silence, je m'approche de cette insolite prison. Aidée d'une lampe de

poche, j'éclaire le grillage. Deux petits yeux affolés me regardent. Je sens battre mon cœur à l'unisson avec celui de la pauvre prisonnière. Le faisceau de lumière me fait alors découvrir une jolie petite créature. Un pelage couleur cannelle, avec sous le cou une tâche blanche ressemblant à un pendentif que la coquette aurait mis comme pour se rendre encore plus séduisante. De ma voix la plus douce, je lui parle, je la console. Rassurée, elle m'écoute, me regarde, et soudain dans ses prunelles dilatées je crois lire une fervente supplique.

Je n'ose pas ouvrir la cage, je n'ai pas peur, mais la friponne reviendrait et elle recommencerait ses ravages. Je décide d'attendre le lever du jour et j'aviserai. Les grattements redoublent. Je ne peux

plus entendre, lâchement je me bouche les oreilles. Les minutes me paraissent des heures. J'ai mal à mon cœur, j'imagine la peur, la souffrance de cette pauvre bête, captive de cette horrible cellule. J'entends sonner 7 heures. La misérable se sera débattue pendant trois heures. C'est ignoble! Je déteste les trappes, les cages, les pièges, c'est tellement lâche! En accord avec le voisin, c'est moi qui vais m'occuper de la fouine. Aidée de mon mari, nous chargeons le tout dans la voiture et nous roulons vers un endroit où je lui rendrai la liberté. Je sais que je suis une idiote, que c'est une «sale bête», on me l'a si souvent répété. Elle est sanguinaire, carnivore, méchante, tous les vilains mots du dictionnaire, je sais. Mais je ne peux pas lui faire du mal.

Nous voici arrivés en bordure d'une forêt où coule un paisible ruisseau. Nous sommes loin du lieu de la capture. Avec une insoutenable émotion, je lève la porte de métal qui, lourdement, s'est abaissée sur ma protégée. Je me dissimule dans les hautes herbes et j'attends. Timidement elle passe son museau, puis les pattes. Étonnée, elle promène ses petits yeux éblouis par tant de lumière, et puis c'est la fuite vers la liberté, vers la vie. Au bout de quelques mètres, elle s'arrête, se retourne. Je croise son regard redevenu serein, et il me semble lire l'espace de quelques secondes comme un merci.

Elle était si jolie... la sale bête!

Marinette Jaquier

Une ignoble prison.



BRIBES

Un quart de siècle d'épiscopat

C'est le 15 juillet 1968 que Mgr Pierre Mamie a été choisi en qualité d'évêque du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg. Ces vingt-cinq ans d'épiscopat seront marqués le 10 octobre avec l'ordination par l'évêque de trois nouveaux diacres.

Le patois bien vivant

Le dictionnaire patois de la Gruyère, comprenant un millier de pages et plus de 25 000 mots, a été vendu à plus de 2000 exemplaires par souscription, donc un succès sans précédent pour cette langue paysanne et une récompense pour les sept patoisants qui ont réalisé cette œuvre culturelle qui a exigé près de 10 000 heures de travail. Il en reste 600 exemplaires dans les librairies qui en ont déjà vendu plus d'un millier.

Un nouveau bateau

Construit par une société allemande pour un coût estimé à 7 millions de francs et financé par les cantons de Vaud, Neuchâtel et Fribourg, le nouveau bateau de 560 places reliera Morat, Estavayer-le-Lac et Yverdon-les-Bains.

Un Marché-Couvert tout neuf à Bulle

Ce ne sont pas moins de 43 ateliers d'architectes qui ont participé au concours de projets pour la reconstruction du Marché-Couvert de Bulle. Le premier prix a été attribué au projet des architectes lausannois Galletti-Matter-Jacot. La ville de Bulle, qui est le maître d'œuvre, a estimé la réalisation à quelque 20 millions de francs.

De l'or pour du vin

Eric Simonet, jeune vigneron à Môtier, dans le Vully fribourgeois, a obtenu récemment au Concours international des vins à Ljubljana (Slovénie) une médaille d'or pour un traminer de sa production et vinification.

Nos félicitations!

BRIBES

CALICE GOTHIQUE

(CHAPELLE DE SAINT-OURS)



La pittoresque chapelle de Saint-Ours possédait un beau calice gothique, déposé aujourd'hui dans l'église paroissiale. C'est celui que reproduit excellemment notre planche.

Bornons-nous à quelques remarques.

Le nœud de forme classique au XV^e siècle reproduit, fortement stylisé, un bourgeon entrouvert, d'où s'échappe une fleur sous forme d'un bouton losangique. Suivant une coutume généralement suivie à cette époque dans ce type de nœud, aux six boutons correspondent des bagues hexagonales et un pied à six lobes. Des chiffres et des armoiries, alternativement, ornent les losanges. Les premiers

donnent par juxtaposition la date de facture, 1479, tandis que les secondes nous sont totalement inconnues. Elles peuvent actuellement se lire ainsi: «Coupé d'or au lion issant de sable et fascé de sable et d'or de six pièces.» Un petit filet émaillé forme bordure. L'artiste a pratiqué l'émaillage en champlévé. Ce calice, au galbe harmonieux dans sa simplicité, est l'œuvre d'un orfèvre expert dans son art. Il révèle une certaine habileté. Son poinçon, que répètent la coupe et le marli, consiste en deux lettres gothiques, L et H, enfermées chacune dans un rectangle séparé par un point. Ces initiales n'appartiennent à aucun artiste fribourgeois con-

nu à qui nous puissions attribuer cette œuvre. Comme, d'autre part, nos orfèvres ne paraissent nullement avoir connu et pratiqué l'émaillage, à notre connaissance du moins, nous pensons que ce calice est d'importation étrangère, une œuvre française probablement. Sous le pied, on lit, gravé au burin, l'inscription suivante:

NVP 1558 BT
Nicolas von Praroman
Barbe Techtermann¹

Ce calice est donc un don fait, en 1558, à la chapelle de Saint-Ours par l'avoyer de Praroman et son épouse. En effet, la famille de Praroman possédait des terres dans la région.

La patène, qui accompagne le calice, porte le poinçon de l'orfèvre fribourgeois Wilhelm Bucher, mort en 1564.

Nicolas Peissard

On nous permettra de signaler un détail curieux, relevé par M. Max de Techtermann.

L'intérieur de la vieille chapelle est orné de six grands tableaux du XVII^e siècle, représentant des scènes du martyre des saints Ours et Victor. Le cinquième est consacré à leur mort. Le peintre les fait mourir par une sorte de guillotins. Le bourreau frappe, à grands coups de marteau, sur un couperet enfoncé dans un châssis de bois. C'est le cas de redire avec Salomon: *Nihil novi sub sole!*

¹Voici les renseignements biographiques que nous a fournis M. Max de Techtermann: L'avoyer Nicolas de Praroman épousa, en 1556, Barbe Techtermann, fille d'Ulman et d'Isabelle de Gléresse et veuve du capitaine Nicolas Werly, mort en 1549. Barbe, devenue veuve en 1570, convola en troisièmes noces, en 1574, avec Hans de Lanthen-Heid. Elle mourut en 1579.

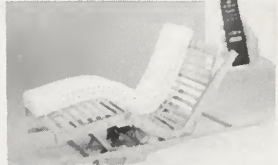
Texte et photos tirés de la revue «Fribourg artistique», édition parue en 1915.

Document qui nous a été remis par M. Félix Brulhart, Petit-Clos 15, 1815 Clarens.

L'église de Saint-Ours.



FRIBOURGEOIS, RÉVEILLEZ-VOUS!



- Reprise de votre ancienne literie
- Conseils à domicile sans engagement
- Connaissances et conseils toutes marques

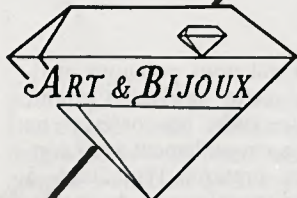
Michel Kolly

LITERIE **SWISSFLEX**

Marly
Route de Bourgullion 1
037 / 46 15 33

Romont
Grand-Rue 34
037 / 52 20 33

COLLECTION 93



1700 FRIBOURG
Rue de Lausanne 63
Tél. 037/22 86 92

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Fondé en 1945
Rte de la Glâne 31
1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administrallon:
Rte de la Glâne 31.
Case postale 331 - 1701 Fribourg.
Tél. 037/82 25 25.
Téléfax 037/24 32 44.

Rédacteur en chef:
Gérard Bourquenoud.

Service des abonnements:
Rosette Scherrer.

Abonnements:
Annuel: Fr. 78.50. Semestriel: Fr. 40.-.
Etranger: Fr. 90.-. Par avion: Fr. 115.-.
Vente au numéro: Fr. 3.50. CCP 17-2851.

Tirage: 8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

Editeur:
Imprimerie Fragnière S.A.
Rte de la Glâne 31, 1701 Fribourg.

Publicité:
ofa Orell Fussli Publicité S.A.
Rue de Lausanne 91, 1700 Fribourg.
Tél. 037/81 15 20 - Fax 22 90 94.
Délai de réception des annonces: 15 jours avant la parution.

«Fribourg vu par cinq photographes»



PHOTO PAUL DEN HOLLANDER

BON DE COMMANDE À L'EXAMEN GRATUIT

Veillez m'envoyer à l'examen gratuit pendant 10 jours:

..... ex. «Fribourg vu par cinq photographes», Fr. 79.-.

Si j'apprécie ce livre, je le paierai au moyen du bulletin de versement annexé. Autrement, je vous retournerai l'envoi dans les 10 jours, en parfait état, avec la facture, dans l'emballage d'origine, affranchi (inscrit) par mes soins.

* + Fr. 2.- de frais d'envoi.

Bon à retourner à:

Editions Buchheim ou aux Editions Fragnière, rte de la Glâne 31, 1700 Fribourg.

Nom:

Prénom:

Rue / N°:

NP / Localité:

Date:

Signature:

VOUS AVEZ DÉCIDÉ DE VOUS MARIER.

Toutes nos félicitations!
Nos vœux de bonheur vous accompagnent.
Votre faire-part sera le messager de cette très bonne nouvelle.
Venez le choisir dans l'une de nos nombreuses collections.
Plus de 600 modèles à votre disposition.

Imprimerie Fragnière SA
Fribourg
Rte de la Glâne 31
Tél. 037 / 82 25 25